

Szerkesztőség, kiadóhivatal és nyomda: Bul. Reg. Ferdinánd (József főherceg-ut) 4. Telefon: 151. Sürögnyom: Közióv. Arad :: Az Aradi Nyomda Vállalat tulajdona. Kiadása és rotációs nyomása. Megjelenik naponta reggel.

# ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: évenle 1080, félévre 540, negyedévre 270, havonta 90 Lej. Külföldre havonta 50 Lej. több. :: Egyszeri szám 5 Lej. Vasárnap 6 Lej. :: (Bucurestibe 50 bant felár.) Hirdetések tarifa szerint ::

XLVI. évfolyam, 67. szám \* Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF \* Vasárnap, 1931. március hó 22

## A kijáróknak újból felvirrad

Bizonyára nem ad félreértésre alkalmas fenti címünk: senki sem gondol az uccai járókelőkre, amikor a kijáróról hall. A kijáró az, aki kijár. Aki kijárja, hogy mindazt megszerezhesd magadnak, ami másképpen nem illelne meg. Mint az istenek egykori ostromlói a Pelliont az Ossára rakták, úgy halmozzák őket a legnagyobb visszaéléseket egymásra közéletünk különböző fórumain. És mindezt annál a csodálatos varázshatalmuknál fogva, mert per-tu-viszonyban vannak az összes potentátokkal, mert még felsőbb helyeken is maguktól tárnak ki előttük az ajtókat, mert kezéik a török mitológiából hihetetlenül is hosszabb távolságra érnek el és titkos hatalmukat rettegik a hatalmasok, az illetékesek: akik pedig nem rettegek, azok rokonok, hetediziglen és visszamenőlegesen.

A kijárók aranykora, — úgy hittük, — elmúlt már, mint egy lidércnyomás, amely az ország konszolidálásának mellé: nehezédk. Azok után a tapasztalatok után, amelyeket az impériumváltozás első éveitől kezdődőleg szereztünk, joggal hittük, hogy a szélesebb tömegek bekövetkezett politikai aktivitása, a kisebbségi néprétegek viszonylagosan engedett politikai szóhozjutása, idővel megtisztítja a közéletet ezektől az elősdiaktól is. Különösen megérett a helyzet a közhivatalok és a közigazgatási szervezetek területén, a nagytakarításra. Am talbecsültük a logikusnak hitt események hatásait, mint talbecsültük politikai érvényesülésünk szabad kereteit is. A felvirragzó panamának dzsungeléből csak nagyritkán lehetett kihajtani az elősdi fenevadat: és akkor is kiderült róla, hogy nem fenevad az, hanem csak egy jámbor felhajtó.

Mindez abból az alkalomból jut az eszünkbe, hogy egy újabb törvényjavaslat készült el, amely újból melegágya lesz a kijárók, a panamisták sötét machinációinak. Ez a javaslat eltiltja az ügyvédek a közigazgatási hatóságok előtti eljárástól és tevékenységüket kizárólagosan a bírói fórumok elé korlátozza. Ez az intézkedés, gyakorlati következményei folytán, a kijárók jogi védvámazása s a szabad vadászterületük biztosítása. ? Örülünk annak, hogy Arad magyarságának parlamenti képviselője talált legelsőnek szavakat a tervbeveti intézkedés elleni tiltakozásra, annak a parlamentnek a plénuma előtt, amelynek tagjai háromnegyed részben ügyvéd-képviselők. Am a tiltakozás szavai nem biztosítanak bennünket arról, hogy a helyzetem változást is idéznek elő. Egyáltalában nem megnyugtató az a kilátás, hogy a közigazgatási hatóságok labirintusában meg leszünk fosztva esetleg a jogi képviselő rutinrozott mozgási szabadságától. Nem nyugtat meg az a kilátás, hogy a felelősségre vonható és felelőssége tudatában eljáró ügyvéd helyett az amugy is ezer bajjal küzdő polgár, akinck sem módja, sem ideje nincsen a hivatali kanosszajráshoz, majd ügyes-bajos dolgai rendezésére, új összeköttetésekre vadászhat. Mi tudjuk, hogy nem is kell olyan nagyvadászni: jönnek maguktól a kínálkozók, kéznél lesznek minden hivatali előszobában. Éj újra felvirrad a kijárók szabad, tejjel-mézszel folyó aranykora.

Sem pénzünk, sem időnk, sem idegünk nincsen az ilyen rövidlátással megrendezett állapotokhoz. Am csinálják úgy, ahogy akarják törvénykészítőink: az ország polgársága azonban nem a kijárók Kanaánját, hanem a maga jogszabadságát kívánja biztosítva látni a miniszteri kabinetektől, végig az egész vonalon! (J.)

## Milliókkal csökkentette Aradváros

A hidak javítására felvett összeget teljesen törölték.

Százezer lej a köruton levő román társulatok szubvenciója — Csökkentették az 1931-iki költségvetésben a permanensbizottsági tagok honoráriumát is

Ma megérkezett a temesvári revíziós bizottságtól a város 1931. évi költségvetése, amelyen számos módosítást eszközöltek. A változtatások között olyanok is akadnak, melyek meglepetést főgnak kelteni, miután többek között törölték azt a 400.000 lejt, amelyet a hidak kijavítására és fenntartására vettek fel, amire viszont feltétlenül szükség van és csökkentették azt az összeget, amelyet a vágóhid renoválására irányoztak elő. A revíziós bizottság azonban csupán javaslatot tesz és a városi tanácsnak, március 27—28-ikán tartandó

## Felülvizsgálják az összes, eddigi tisztviselő-előléptetéseket

Sokkal nagyobb változások történtek a kiadásoknál. A polgármesteri fizetést — mint annakidejéu megirtuk — 25.000 lejre csökkentették és csupán 5000 lejes havt reprezentációs költséget hagytak meg neki. Csökkentették azt a félmillióss összeget, amelyet a permanens-bizottsági tagok honoráriumára felvettek. Ezt 160.000 lejben állapították meg, azon a címen, hogy a tagok ülésenkint maximum 300 lejt kaphatnak és hetenkint legfeljebb kétszer tartanak ülést. A tisztviselői fizetéseket kapcsolatosan kéri a revíziós bizottság, vizsgálják felül az összes előléptetéseket, annak megállapítására, vajjon a törvényes formák betartásával történtek-e azok. Minden olyan előléptetés, amelynél nem tartották be a formalitásokat, érvénytelen. A takarékosági rendszerral kapcsolatosan kimondja a bizottság, hogy

azokat az állásokat, amelyek megüresedtek, nem lehet betölteni és nem szabad új állásokat sem kreálni.

A közevilágítás költségeit 3 millió 200.000 lejről 2 millió 700.000 lejre, az épületfenntartás költségeit 2 millió lejről egy millióra, a kövezésekre felvett összeget 5 és fél millió lejről 4 millió 600.000 lejre, a külföldön tanuló tehetséges aradi művésznövendékek szubvencionálására felvett alapot 120.000 lejről 90.000 lejre csökkentették. Új tételként vettek azonban fel 100.000 lejt a köruton levő román tár-

ülésén jogában fog állani azokat a változtatásokat, amelyeket a végrehajthatatlannak talál egyszerűen elutasítani.

A bevételeknél a bizottság az állami adóból történő részesedés összegét 28 millió lejről 21 millióra szállította le, az Autonóm Utpénztártól járó 500.000 lejes összeget pedig törölte, azon a címen, hogy még nem jött létre a konvenció, amely a városok részesedését szabályozza. Törölték a Victoriában levő 10 millió 780.000 lejes összeget is, azzal az indokolással, hogy a bank újabb moratóriumot kapott.

sulatok szubvenciójára. A muzeum és kulturpalotai könyvtár kiegészítésére felvett 180.000 lejt 110.000 lejre szállították le. Nagymértékben csökkentették a népkonyhák fenntartására létesített alapot, amelyet 1 millió lejről 300.000 lejre szállították le. A hidfenntartásra előirányzott 400.000 lejt teljesen törölték. A felsőtemető kerítésének építésére felvett 780.000 lejt 620.000-re szállították le és ugyancsak csökkentették a vágóhid modernizálására felvett 400.000 lejt 100.000-re. Százezer lejjel le szállították a városrendezés költségeire felvett összeget, amelyet a város eredetileg 250.000 lejben állapított meg. A seprőautó vásárlására a város 1 milliót vett fel, a revíziós bizottság az összeg felét törölte, az új iskolák építésére felvett 2 millió 290.000 lejt pedig 1 millió 315.000 lejre csökkentette. A tuberkulózis elleni küzdelemre mindössze 50.000 lejt vett fel a város, a revíziós bizottság ezt is 36.000 lejre szállította le.

A revíziós bizottság átirata végül közli még, hogy

a városi gépüzemek tisztviselőinek is adozati adót kell fizetni

és felkéri a várost, ily módon állítsa be a fizetéseket a költségvetésbe. A javaslatot most a tanács veszi tárgyalás alá, amely azután elhatározza, mely pontokat fogadja el és melyek azok, ahol az autonómia joga alapján az eredeti összegekhez ragaszkodik.

## Német—osztrák vámunió CURTIUS német külügyminiszter bécsi tárgyalásai — A két ország hajlandó más alkalommal is vámuniót kötni

Berlinből jelentik: illetékes helyén autentikusan közlik Curtius német külügyminiszter bécsi tárgyalásainak eredményeit. Ebből kitűnik, hogy a megbeszélésnek jogilag is kötelező formát adtak és ez két lényeges pontot tartalmaz.

Az egyik pont szerint mindkét ország

kész nyomban konkrét tárgyalásokat folytatni a vámuniós szerződés megkötése érdekében, a másik pont pedig arról intézkedik, hogy mindkét ország hasonlóan nyomban kész bármely európai állammal tárgyalásba bocsátkozni, amelyek a vámuniós gondolatot rokonszenvenesen fogadják.

Lapunk mai száma teljes heti rádióműsort közöl.

## Dr. LUTAI: „A mai tarifa mellett olcsóbb a bérkocsi, mint az autobusz” A drágaságellenes akciót a közszolgáltatásnál kell kezdeni — Egy érdekes levél az Aradi Közlönyhöz — Tizenöt-huszzszázalékos redukció készül az autobusz-tarifánál

**A közönség tetteket vár és nem ígéreteket!**

Bocu Sever, bánati kormányzó, mondotta nemrégiben egyik intervjujában, hogy a drágaságellenes akciót a közszolgáltatásnál kell kezdeni. A javaslat igazságos volta kétségtelen, mert elsősorban a városoknak és államnak kell példát mutatni az árak leszállításában. Aradon az autobusz, víz és gáz szolgáltatását tartja kezében a város. Ezek között csupán az első kettő fontos, mert a harmadik már haldoklik és

nem sok idő kell hozzá, hogy végelegyen-gülésben kumuljon.

A rossz hálózat, az ócska és használhatatlan berendezés a gázgyárat minden számitáson kívül helyezte. Marad tehát az autobusz és víz. A vízműveknél viszont a város azzal érvel, hogy nagyobb összegeket kell befektetni a megjavítás munkálataiba, hogy új artézi kutakat kell fúrni. Miután a közönségnek az ivóvíz megjavítása egyik legnagyobb problémája, inkább lemond a reduktált árakról, csak javítsák meg és tegyék ihatóvá a vizet. Nem így áll a helyzet az autobuszoknál és szinte nap-nap után érkeznek be panaszos levelek, amelyekben a közönség felemeli szavát az autobusztarifá ellen. Mutatóba itt közlünk egy ilyen levelet, a melynek igazságait elvitatni nem lehet.

Igen tisztelt szerkesztő Ur! Örömmel olvassuk a lapokban, hogy nap-nap után mennek le az árak, olcsóbb lett az élet, a közelgő husvéti ünnepek alkalmából a pászka és Lutai Cornel dr. polgármester minden esetben szívesen interveniál. Sok aradi polgár nevében szólok, ha azt kérem, járjon el a polgármester hasonlóképpen az autobuszok jegyáránál is. Mert ha mindenkinek olcsóbbnak kell lennie, miért éppen az autobusznál fizessük a régi árakat, a 8 lejes benzínár és a 2500—3000 lejes softörtizetések mellett. Amikor a mai árakat megállapították, 14.50 lejes benzínárakkal, 4000—4500 lejes softörtizetésekkel s le nem redukált tisztviselői fizetésekkel dolgozott a város. Egy aradi magánvállalat öt lejért szállítja az utasokat a városházától Miklakáig, ezzel szemben a város a ligeti állomástól a városházáig hat lejt szed. Kérjük a polgármester urat, intézkedjen az árak leszállítása iránt. Egy előfizető.

A levél állításai megdönthetetlenek. Maga a város vezetősége is gondolkodott ezen a problémán, sőt utasítást adott a gépüzemek vezetőségének a reduktált tarifa kidolgozására. A gépüzemigazgatóság nem osztotta a polgármester nézetét. Elismerte ugyan, hogy a rezsiköltség csökkent, de véleménye szerint nem lehet leszállítani az árakat, mert a bevétel kevesebb, mint amennyit előirányoztak és mert nehéz lenne újra felemelni a tarifát, ha a rezsizsint emelkedne. Február közepe óta folyik a vita ebben a kérdésben, de a tarifa leszállítására még a mai napig sem került sor.

Az érvek azonban cseppet sem helytállóak. Ha leszállítják az árakat, feltétlenül nagyobb

forgalmat tudnának elérni, ami pedig a rezsiköltségek esetleges emelkedését illeti, ezt az érvet nem lehet elfogadni. Hasonló gondolkodásnál mindenféle árleszállítási akció már előre kihatástalan, miután nemcsak az autobuszoknál áll fenn ez a veszély, hanem bármilyen más vállalatnál. Ez nem lehet ok arra, hogy meggátolják a tarifa leszállítását. Erre nézve különben megkérdeztük magát Lutai Cornel dr. polgármestert, aki nyomban helyt adott az ellenérveknek:

— Tisztában vagyok azzal, hogy a mai autobusztarifa magas. Ha ketten az állomásra akarnak menni, a mai bérkocsitarifa mellett sokkal kényelmesebb és olcsóbb, ha bérkocsin mennek. Le kell szállítani az autobuszok viteldiját a mai viszonyoknak megfelelő nivóra, mert csak így remélhetjük, hogy az utasforgalom is emelkedik. Véleményem szerint 15—20 százalékos redukciót kell alkalmazni. Éppen tegnap adtam ki rendeletet az egyik városi mérnöknek, tanulmányozza a kérdést, dolgozzon ki új tarifát és mielőbb mutassa azt be. Az árak leszállítása hamarosan be fog következni, mert belátom az utazóközönség kívánságának igazságosságát.

A polgármester maga is híve a leszállításnak, a közönség régóta kívánja, most tehát csupán a végrehajtás marad hátra. És itt az a pont, ahol vigyázni kell, mert nagyon sokszor megtörtént már a városházán, hogy a sok jószándék között valahogyan elveszett az életrevaló javaslat. Mielőbb meg kell csinálni a tarifaleszállítást, mert a közönség számára relativ eredmény, ha elismerik igazát. A közönség tettekre vár... Marosi Rudolf.

## Dr. Parecz Béla: „A kijárók aranykorszakát jelenti az új ügyvédtörvény” Arad magyarpárti képviselőjének nyilatkozata

— Az új törvény eltiltja az ügyvédek a közigazgatási hatóságok előtti képviseletétől — Tiltakoznak az ilfovi ügyvédek

Bucurestiből jelentik: A kamara tegnap délután részleteiben is megszavazta az új ügyvédtörvényt. Ezzel ugyan még nem emelkedett a törvénytervezet törvényerőre, mert hiszen még a szenátus döntése is hátra van.

Dr. Parecz Béla, a Magyar Párt aradi képviselője, az alábbi érdekes megjegyzéseket fűzte a félig megszavazott ügyvédtörvényhez:

— Bár a kamara képviselői nagyrésztben ügyvédek, nem emeltek kifogást a törvény ellen, azonban az ország ügyvédei — a nem-képviselő ügyvédek, — ugylátszik mégis más állásponton vannak az új törvénnyel szemben. Az ilfovi ügyvédi kamara éppen ma jelentette be tiltakozását a törvény egyik sérelmes paragrafusával szemben. Az ilfovi ügyvédek elhatározták, hogy az igazságügyminiszternél

## Kabáttolvajlásért elítélték az abessziniai császár udvari orvosát

Mendel Samu különös pályafutása

Budapestről jelentik: A törvényszék ma ítélezett Mendel Samu Géza kabáttolvaj feletti, aki rendkívül érdekes ember és csak iszákosságának köszönheti, hogy egészen kis lopások miatt letartóztatták. A bíróság három évi börtönnel sújtotta Mendelt, akiről azonban a budapesti lapok följegyzik, hogy ő volt az abessziniai császár egykori udvari orvosa, de különböző szabálytalanságok miatt megfosztották diplomájától.

Akkor az idegen légióba lépett, de ott is szabálytalanságokat követett el, lopott, csalt, amiért halálra ítélték. Sikerült megmenekülnie és nemsokára az afrikai gyémántmezőkön tünt fel. Rövidesen igen gazdag ember lett belőle, de alkohol szeretete miatt minden vagyonát elvesztette. Teljesen lezüllött, utóbb apróbb tolvajlásokból, kabáttolvajlásokból tartotta fenn magát.

## Betörés a Magyar Általános Hitelbankhoz

Telten érték és elfogták a betörőt.

Budapestről jelentik: A Magyar Általános Hitelbank hivatalába tegnap éjszaka páratlan ügyességgel behatolt egy fiatal ember, akiről, amint később kiderült, Farkas Lászlónak hívják, 28 éves, foglalkozására nézve marhahajcsár. Éjjel azután előbujt rejtékhelyéről és hozzálátott a pénztárat legnagyobb kasszájának megfurasához. Történetesen azonban betört egy üvegajtót és a lármára fölriadt a közelben lakó éjjeli őr, aki revolverével sakkban tartva Farkast, rendőrt hívott. Letartóztatták.

## Három román pilóta meg akarja dönteni a távolsági rekordot

Április első napjaiban Bucurestiből Fokvárosba repülnek leszállás nélkül — Repülőút Bucurestiből Tokióba

Bucurestiből jelentik: Két nagyarányu repülést készítenek elő hetek óta csendben a fővárosban. Ionescu Emil repülőőrnagy, Oculeanu főhadnagy és Ghita Ionel pilóta április első napjaiban Bucurestiből az afrikai Capetownba akarnak repülni leszállás nélkül. Ezzel le akarják verni azt a távolsági rekordot, melyet Costes és Belonta állítottak fel. Ghita jelenleg Amerikában tartózkodik és ő hozza azt a repülőgépet, amellyel az új távolsági rekord felállítását megkísérik. Eredetileg úgy,

volt, hogy az ismert román pilóta New-Yorkból Bucurestibe repül, de letett erről a tervéről. Ionescu őrnagy és Oculeanu főhadnagy a napokban Egyiptomba utaztak, hogy a légköri viszonyokat tanulmányozzák.

A másik repülést Tanasescu repülőkapitány és Parvulescu főhadnagy kísérik meg, akik egy román gyártmányu gépen május hónapban a Bucuresti—Tokiói közötti hatalmas távolságot akarják átrepülni.

erélyes lépéseket fognak tenni és valószínű, hogy az ország más vidékein is az ügyvédek hasonló álláspontot foglalnak el.

— A legjobban sérelmezett paragrafus szerint

az ügyvédek nem járhatnak el feleik képviseletében a közigazgatási hatóságok előtt és ezzel a paragrafussal az ügyvédek működési körét kizárólag a bíróságokra korlátozták. Mirtó volt belügyminiszteri államtitkár ajánlatára került ez a pont az új törvénybe.

— Ismerjük azokat az állapotokat, melyek a közigazgatási hivatalokban uralkodnak. Mindennapos eset, hogy közigazgatási hatóságoknál hónapokig, sőt évekig hiába várnak a felek beadott ügyeik elintézésére. Nem is akarok arról beszélni, hogy

sajnos, nagyon sok helyen „beavatkozás” és „protekción” nélkül egyáltalán nem lehet elintézni ügyeket.

— Az ügyvédek minden ügyet felelősség mellett intéznek el, mert hiszen felettes hatóságuk az ügyvédi kamara, mely mindennemű panaszt felülvizsgál és szükség esetén védi a közönséget. Akár tulzott ügyvédi díj követelés, vagy bármilyen visszaéléssel szemben. Amikor tehát az új törvény kiveszi az ügyvéd kezéből a közigazgatási hatóságok előtti képviseletet, a közigazgatás mai formája és viszonyai mellett, egyáltalában nem változik meg a helyzet és így ügyvédek helyett ezertul felelőtlen kijárók, felelősségnélküli „befolyásos személyek” és kétes protekciónú egyének fogják az ügyeket elintézni. Természetesen nem az ügyvédi díjszabás felszámításával, hanem busás kijárási díj fejében. Nyilvánvaló tehát, hogy ez a rendelkezés, a már lealkonyodóban lévő kijárási korszak után, új aranykorszakát termeli ki a kijárók kétes világának.

## Trimbitioi Traian a drágaság-ellenes akció aradi vezetője

Megérkezett a temesvári kormányzáság kinevezése

Ma újabb lépés történt a kormányzáság drágaságellenes akciója ügyében. Legutóbb — mint az Aradi Közlöny megírta — a temesvári kormányzáság megbízásából, Fa ur Livius kereskedelmi és iparügyi vezérfelügyelő plakátokat küldött Aradra, amelyeket az utcákon kiragasztottak és amelyekben a közönséget a hazai gyártmányok vásárlására, a kereskedőket az árak leszállítására és a hazai gyártmányok árusítására, a gyárosokat pedig az árak leszállítására kérte fel. Az akció vezetője most az aradi iparfelügyelőség területére Trimbitioi Traján iparügyi inspektort bízta meg a drágaságellenes akció vezetésével. Az inspektor tegnap kapta kézhez megbízatását és a mai napon már meg is kezdte működését.

Trimbitioi Traján elsősorban a városi házat kereste fel, ahol hosszas megbeszélést folytatott Luta i Cornel dr. polgármesterrel, s elsősorban az itteni maximális árak iránt érdeklődött. Ezután arról folyt a megbeszélés, miképpen lehetne a vízdíjakat és az autóbusszarifát leszállítani.

**Itt van a gordiusi csomó**



**HA EGYENADAMU HÁLÓZATI KÉSZÜLEKBEN CSAK VATEA SPECIÁLIS SZÉRIACŐVEKET HASZNÁL**

Vezérképviselő: **Vértes Vilmos, mérnök, Arad.**

## Örültekházába utalják az ál-Schreibereket

A felsőgallai csendőrség kártérítési pert indít Feld Mátyás ellen — Holtpontra jutott a nyomozás — Egerben is felfedezték Nagy Mária gyilkosát

### Nagy pénzjutalmat a kézrekerítőnek

Budapestről jelentik: A rendőrség elhatározta, hogy a felelőtlen elemeket, akik, mint ál-Schreiberek, félrevezetik a nyomozást, alaposan megzabolazza és mivel feltehető, hogy nem épekműiek, elmegyógyintézetbe utalja őket. Szigorú eljárás indul meg Feld Mátyás szinigazgató ellen is, aki, mint ismeretes, tegnap Felsőgallán ugyancsak felültette a budapesti főkapitányságot és ezzel párhuzamosan a felsőgallai csendőrséget, amely nem is hagyta annyiban a dolgot és kártérítési pert indít a szinigazgató ellen. A tettes kézrekerítőjének, illetve nyomravezetőjének egyébként már nem 300 pengő jutalom úti a markát, mert a behügyminisztérium a jutalmat 500 pengőre emelte fel, ezenkívül az Az Est külön 100 pengős díjat tűzött ki a szerencsés kézrekerítőnek. A rendőrség mára maga is kénytelen megállapítani, hogy a nyomozás munkája tökéletesen holtpontra jutott. Az összes eddigi nyomok hamisaknak bizonyultak és ha a vizsgálat helyes ösvényen is indult el, valahol mindig megakadt.

Egy egri bejelentés újabb irányba ferelté ma a nyomozást, de minden bizonnyal ez is eredmény nélkül fog járni. Egerben ugyanis néhány nappal ezelőtt egy idegen férfi tünt fel, aki kiutazott Kádkápolnára és ott a Juhász-vendéglőben ütötte fel tanyáját. Höning Róbert néven mutatkozott be mindenféle és a Vita Nova olasz-magyar utépítési társaság megbízottjának adta ki magát. Elmondotta, hogy a vállalata kapta meg a Hatvan—Mis-

kole közötti utépítés koncesszióját és most a társaság megbízásából munkásokat keres. Asztalosokkal, kőművesekkel, napszámosokkal tárgyal és összesen 1800 munkást vett fel.

Közben hitelben nagyszabású élelmiszerbevásárlásokat eszközölt a munkások részére, majd tegnap magához kérte a munkavezetőket, akikkel a vendéglőben nagy bankettet rendezett és kijelentette, hogy ekkorra várja

az olaszországi igazgatót. A munkások egymásután lesték a beérkező vonatokat, amelyek egyikének az igazgatót hoznia kellett volna, a jelzett ur azonban nem érkezett meg, sőt mi több, Höning is eltűnt. A megdöbbenés csak emelkedett akkor, amikor megtudták, hogy Höning kisebb-nagyobb pénzüsségeket vett fel különböző munkásoktól, akiknek azt ígérte, hogy munkához juttatja őket.

Ekkor azután az a hír terjedt el, hogy Höning tulajdonképpen Schreiberrel azonos,

aki éppen az ellene bevezetett nyomozás megindulása után tünt fel Kádkápolnán és valószínűleg így akarta fenntartani magát. A rendőrség ezt a nyomot is a vizsgálat medrébe iktatta, de vajmi kevés a remény, hogy eredményt hozna.

## A Magyar Ház létesítése érdekében lelkes munka folyik a Magyar Pártban

Az elnöki tanács ülése. Házvétel, vagy építés?

### Életbevágóan fontos intézmény lesz a Magyar Ház

A Magyar Párt aradi tagozatának elnöki tanácsa ma este kilenc órakor tartotta meg nagyfontosságú ülését, amelyen az aradi magyarságot érdeklő fontos terv, a Magyar Ház Részvénytársaság megalakításának kérdése került napirendre. Az ülésen Barabás Béla dr. távollétében Széll Lajos dr. elnököl és azon megjelentek: Nagy Sándor dr., Zima Tibor, Czernóczky János, Lantos József, Bérczy Lajos, Lócs Rezső dr., Silber Ignác dr. és Somló Ármán dr., az elnöki tanács tagjai.

A nagyfontosságú ülés megnyitása után Silber Ignác dr. emelkedett szólásra, hogy előterjessze a Magyar Ház Részvénytársaság megalakítására vonatkozó indítványait. Beszédében kihangsúlyozta, hogy ennek az intézménynek milyen nagyfontosságú szerephez kell jutni az aradi magyarság életében. A magyarságot érdeklő minden egyes szempont csak a Magyar Ház létesítése mellett szólhat. Dacára a súlyos gazdasági helyzetnek, a Magyarság minden anyagi erejét latba kell, hogy vesse a terv megvalósítására. Életbevágó fontosságú szükség, hogy a magyar intézmények végre otthonhoz jussanak. A temesvári mintát hozza fel példának és egyben ajánlja, hogy a temesvári akcióhoz hasonlóan alapisítsák meg a Magyar Házat. Erre vonatkozólag kétféle javaslat van. Elsőnek házvételt és annak reno-

válását, másodsorban pedig új ház építését hozza javaslatba.

Hosszabb megbeszélés után az aradi magyarság vezetői hozzájárultak a házvételhez s egyben elhatározták, hogy ily értelemben fognak előterjesztést tenni a holnapi intéző-bizottsági ülésen, amely egy komoly lépéssel viszi előbbre az aradi magyarságnak nagyfontosságú ügyét.

### Az aradi mozik mai műsora

3, 5, 7 és 9 órakor:  
CENTRAL MOZGÓ: Ma utóljára, HALÁLOSZTÁG. Főszerepekben: Richard Barthelmes és iii. Douglas Fairbank-szel. A legnagyobb repülőfilm, amit a hangos és beszélőfilmnek terén eddig előállítottak, amelyben a nyugati front légi harcái a maguk valóságában láthatók és hallhatók. (Az előadások megkezdésékor az ajtók lezártnak).

3, fél 5, 6, fél 8 és 9 órakor:  
SELECT MOZGÓ: Utóljára, CASANOVA ÖRÖKÖSE. Erköledráma. Főszerepekben: Harry Hardt, Andrée la Fayette, Malv Delschait.

ELITE MOZGÓ: Utóljára, A VESZEDELMEK UTJA, Arizonai cowboykép. Főszereplők: Gary Cooper, Betty Jewel és El Brendel.

GRADISTE MOZGÓ: Utóljára, A BÜN LOVAGJAI. (Támadás a nyugati expressz ellen) Izzalmas kalandkép. Főszerepekben: Cora Williams, Frank Nelson, Charles H. Malles és Yvonne Howell.

GAI MOZGÓ: KARRIER. (Az elmök ur). Szatirikus filmjáték. Főszereplő: Ivan Mosjoukine. (Előadások 5, 7 és 9 órakor).

Fél 12 órai matiné:  
CENTRAL MOZGÓ: A CSAVARGÓKIRÁLY. Jeanette MacDonald és Dennis King-gel.  
SELECT MOZGÓ: KARRIER. Ivan Mosjoukine-nal.  
ELITE MOZGÓ: A BÜN LOVAGJAI.

## Állami hivatalnokok

köztisztviselők, hétfő, kedd, szerda,

**50% kedvezményben**

részesülnek

**PYTHIA** pszichografologusnál.

Fogad: 11-1-ig és 4-4-ig Bulev. Carol (Érszabó-körut) 71. Ipartestülettel szemben.

## Szabadalmat megszerz, érlekesít minden államban

ARON és MOLNAR

Szabadalmi iroda

Budapest, VIII., Rákóczi-út 15. Felvilág osltés díjtalan



# Budapest közkeveltségű gyógyintézete a Vas-uccal dr. Pajor-szanatorium

14 napl tartózkodásnál 50% vasuti kedvezmény. Prospektus! — A magánklinikai osztályon a teljes ellátás napi díja 12 Pengő

## Szendrey Mihály hármás jubileuma

Március 27-én lesz 45 éves színészkedésének és aradi működésének jubileuma s ekkor ünnepli 65-ik születésnapját is — Ahogy Miska bácsi színigazgató lett — A trémás Gingi és a Fehér szegfű

### Amikor Szendrey Arad „kikötött” színésze volt

A színház igazgatói irodájában a falon aranyírásu selyemre nyomott plakát függ: Bisson vigjátékának, az „*Allamtitkár ur*”-nak a színlapja ez. Ezelőtt öt esztendővel készült, amikor Szendrey Mihály színigazgatót lepték meg vele nevezetes ünnep alkalmából: Miska bácsi jubilált. Színészi multjának negyvenes-tendős évfordulóját ülte meg.

A napokban hasonló, újabb plakát kerül fel az igazgatói szoba falára mert Szendrey Mihály ismét jubileumhoz érkezett el, még pedig hármás fordulóhoz. *Március huszonhetedikén lesz 45 esztendője, hogy Szendrey eljegyezte magát a színpaddal, ezóta aradi színész és ekkor tölti be 65-ik életévét is.*

Amint illik, beszélgettünk a jubiléussal.

Hálát adhat az Istennek az, aki ilyen magas kort igazoló ünnepre készülhet és valahogy az ember úgy képzei: egy ilyen jubiléusnak boidognak, elégedettnek kell lennie, aki az évforduló ünnepének küszöbén érdemes multjának emlékein tündöklik.

Es, ahogy mi Szendreyt találtuk:

... azon tündött, hogyan tudna a megpróbáltatás szomorú napjaiban valami kis akontót folyósítani tagjainak. Lehet, hogy ezt a tündést egybevetette azért az emlékeivel, amikor hol voltak ilyen gondjai neki, vagy akár más színigazgatóknak?...

Kerülni akarja a cécót, az érdemei megénekését, de azért szívesen tárja fel emlékeinek tárházát, mert legalább erre az időre visszakalandozhat a letűnt idők szép multjába...

— Három dátumot mondok előbb: 1886. március 27: ekkor léptem először színpadra. 1886. március 27: ekkor jöttem Aradra. 1931. március 27: ekkor töltöm be 65. születésnapomat. Tehát 45 évet, leszámítva a rövid ideig tartott kassai és pozsony—sopron—fümei direktorságomat, itt éltem le Arad falai között.

Most pedig dióhéjban az élettörténete következik:

— Nagyon szegény: mátészalkai gyerek voltam, apám: odaváló földbérlo, nem tudott úgy támogatni, hogy befejezhessem tanulmányaimat, amiket Szatmáron folytattam. Egy nagyváradí divatárú kereskedőhöz adtak be gyakornoknak. Történetesen akkor Mosonyi-Mansberger volt ott társulatával Nagyváradon és egyik színészével, Somló Sándorral

egy udvaron laktam. Későn vettem észre, hogy az ablakom alatt hallgatózott, amint né bent szavalgattam. Egyszer megszólított, hogy miért nem próbálkozom a divatszakra helyett a színéssz pályán. Szemembe mondta, hogy tehetségnek vél. Természetesen teli voltam ambícióval, hiszen éveim száma nem lehetett több tizenhatnál. Somló Sándor ellátott ajánlólevelekkel és én elindultam Budapestre a színészet országútián. Főnt Budapesten a Nemzeti Színház akkori igazgatója: Paulay Ede és Csiky Gergely vizsgáztattak le. Az eredmény az volt, hogy ugy anyagilag, mint erkölcsi támogatásukkal pártomat fogták. Néhány hónap mulva Csiky Gergely azzal tüntetett ki, hogy én lettem a magántitkára.

Az emlékezés filmje Aradon folytatódik, itt kapcsolódik be a város vezetésén Szendrey életébe:

— Az akadémia elvégzése után Csiky Gergely egy napon ajánlólevelet nyomott a kezembe és azt mondta: „Menj Aradra, próbálsz szerencsét!...” A levél *Nachtnébel* Ödönhöz szolt, a Csanádi Vasutak akkori elnökéhez, aki még aznap, 1886. március 27-én, virágvasárnap elhelyezett Mosonyi-Mansberger. A


### Gróf Tisza István elismerése Szendrey Mihálynak

— Tíz évig színészkedtem Aradon. Ugy hívtak, hogy a „kikötött színész”. Bármilyen színigazgató jött Aradra, a város kikötötte, hogy engem szerződtetni kell. Később *Leszkay-nál* titkár, majd művezető lettem és ekkor ismerkedtem meg Kassával, igazgatásom első városával. Az aradi színtársulatnak ugyanis Nagyvárad volt a nyári állomása, egyszer *Bönlönyi József* kolozsvári igazgató elhalasztta a várost, s mi állomás nélkül maradtunk. Híre jött, hogy Kassa színészet nélkül van már vagy két éve. Akkor építették éppen az új színházat és én nyelbeütöttem a vendégszereplésünket. Annakidején Dolovai nábob leánya divatozott és nekem a Bilitzky kadét különösen parádés szerepem volt.

A szezon végén, amikor az új színházra pályázatot hirdettek, a város legtekintélyesebb hölgyei akciót kezdtek, hogy én legyek az új igazgató. Védekeztem, hogy így nincs anyagi erőm, meg úgy nincs, de azért mégis felutaztam Budapestre a szükséges protekcióért, akit *Blahánéban*, a Nemzet Csalogányában találtam meg. *Perczel Dezső*, a „zsebkendős” miniszter ajánló sorai kellettek — Blaháné azonnal megszerezte. Én lettem a kassai igazgató s két év után *Bezerédy Viktor* elhelyezett a sop-

## SCHWARZ IRMA

női divatterem



**Tavaszi-nyári modell-kollekciójának bemutatása**

**1931. március hó 9-től**

**BUDAPEST,**

**IV. Váci-ucca 18.**

„Fehér szegfű” című francia vigjátékban debütáltam és pedig a következőképpen. Szerep szerint a gomblyukamban egy fehér szegfűvel kell a színpadra lépnem, amit a színpadon előveszek, orromhoz emelek és bódultan sutogom: „Tőle jövök...” Mezei Péter, híres tréfacsináló kollegám azonban észrevétlenül kilopta gomblyukamból a szegfűt, én a színpadon odanyulok, a szegfűt ugyan nem találom, de trémában, önkéntelenül a megszokott mozdulattal az ujjamat mégis az orromhoz emelem és így sutogtam átszellemülten, hogy: „Tőle jövök...”

ron—pozsony—fümei kerületbe, ahol meg kellett honosítani a magyar kultúra szavát. Sikert: a hivatalos lapban maga gróf Tisza István adott elismerésének kifejezést.

— s most ismét visszakanyarodik Szendrey élet-vágánya Aradra:

— 1904-ben megpályáztam az aradi színházat. *Mariházy* volt a riválisom. Győztem és 1920-ig évről-évre állottam az aradi színház élén. 1920-ban *Rónának* adtam át a vezetést, akit *Fekete Mihály*, később pedig *Maurer* váltott le, egyikük sem boldogult és marosvásárhelyi, meg szatmári egy-egy esztendő állomásozások után 1926-ban ismét visszakerültem ebbe az igazgatói irodába. Ennyit az életemről, táviratstílusban, kivonatossan, majd máskor az epizódokról. Ha lesz még időm, kedvem, mert úgy érzem, csütörtökön a *Hattyuban* „hattyudalom”-at éneklek el.

Talán most hallottam Miska bácsit először pesszimiztikusan beszélni...

SALGÓ PÁL.

Körutazási jegyek hivatalos áron Sándor Feenc menetjegyirodájában

# DERBY

meghódította

a vásárlók



tömegeit.

csodálatos árainkon kapható cipők mindegyike, nettóértéke és a 100.000 lejes értékeünk nyeramányal. Derby fióküzlet áráival szemben, Reclam cipőárúháza, Strada Matian 2.

# H I R E K

## Az orvosprofesszor

Előtte nincs a testnek zárja,  
Ő apró törével föltárja.

Körülotte Fájdalom-tenger,  
Ő csodaszirtók, Isten-ember!

Se nappala, se éjszakája,  
mindig Szenvedők várnak rája...

Ha jön, már megennyhül a Kétség,  
Ha ő jön, az már fél egészség.

Valahogy kisebb is a kín...  
Ő az élő novokain.

Csupa erő és mégis gyöngéd,  
A Halálnál ő ritkán gyöngébb!

Instrumentumok fénylenek...  
Egy-egy halk sóhajítás röneg.

Kloroform, éter szaga árad...  
Ádám professzor tarad... tarad...

Hajnalba ér az éjszaka...  
Mikor pihen? Talán soha.

Hány lázas, égő szem néz rája!  
Hánynak könnyét mosolyra váltja!

Hány tépő izgalmat: reményre!  
Hány csüggedést, hány borot: fényre!

Körülotte Fájdalom-tenger...  
Ő csodaszirtók, Isten-ember!

Ürményi Baneth Ivi

— A spanyol király leánya férjhez megy. Madridból jelentik: Alionz spanyol király legifiatalabb leánya, Beatrix spanyol infánsnő a közeljövőben házasságot köt Antoin orléansi herceggel.

— Javítják a Maros töltéseit. Hétfőn megkezdik a Maros-töltés erősítését, a közelgő tavaszi áradásokra való tekintettel. A gátak megerősítésénél munkanélkülieket alkalmaz a város.

— Amikor a bíró önmaga fölött ítélik. Londonból jelentik: Mynat amerikai törvényszéki bíró a napokban autójának egy kanyarodóban neki szaladt egy ott veszteglő autónak, amely a karambol ereje folytán alaposan megrongálódott. Mynat az ügy miatt szabályos bünvádi felelősséget tett önmaga ellen, majd a tárgyalásra saját magának idézést küldött. A tárgyaláson ő volt az elnök és ő maga tette fel saját magának, mint vádlottnak a kérdéseket. Majd ítéletet hirdetett ki a tette felett. Mint bíró bünszónak mondta ki önmagát és 5 dollár pénzbüntetést állapított meg. Tekintettel azonban arra, hogy a bíró azonos volt a vádlottal, a meghatározott 3 dollár 50 centis törvényszéki illetéket nem hajította be.

## Fehérneműek

### Mariora Fischer

Str. Bratianu 2. (Minorita-palota)  
Női és férfi fehérneműek, v. m. agyarnitúrák készítését hozott anyagból is vállalom.

— Egy magyar munkás merénylete az amerikai óriásléghajó ellen. New-Yorkból jelentik: Az akroni új óriásléghajó ellen megkísérelt merénylet miatt letartóztatott Kassay Pál magyar származású amerikai mechanikusról kiderült, hogy már nem első ízben akarta megrongálni a léghajót. — Néhány héttel ezelőtt sokméteres magasságból hatalmas vasdarab zuhant alá a léghajóra, amelynek összeroncsolta a gépházat és a kárt csak nagy költségekkel lehetett megjavítani. Akkor véletlenséggel tulajdonították az esetet, most már azonban megállapítást nyert, hogy az is Kassay műve volt. Kassay nem is tagadta ezt. Azt hiszi a rendőrség, hogy Kassay Pál összeesküvés tagja, ezt azonban a mechanikus már nem vállalta.

A repülőgép, száguldó autó korában jó idegekre van szükség. Az idegeket erősíti, az izmokat acélozza reggelizés és uzsonnához 2 kávéskanál Ovomaltinaj

# Olcsó heteket rendeznek Arad kereskedői

Az aradi kereskedők akciója a husvéti bevásárlások megkönnyítése érdekében — Március hó 22-től április hó 5-éig tart az aradi kereskedők két olcsó hete

Az aradi kereskedők körében — amint az Aradi Közlöny hirdetési oldalain is megállapíthatja az olvasó — erőteljes akció indult meg a tavaszi évad beköszöntésével a vásárlási kedv kifejlődésének lehetővé tételére és fellendítésére. Arad kereskedő-társadalmának ugyanis nagyon helyesen számol azzal a körülménnyel, hogy a mai gazdasági viszonyok közepette a fogyasztóközönség teherbíróképességéhez viszonyítva kell árait kalkulálnia, ha lehetővé akarja tenni széles tömegek számára a szokásos tavaszi, husvét előtti bevásárlásokat. Ebből az egészséges alapkoncepcióból indulnak ki tehát Arad kereskedői, amikor a külföldi metropolisokban jól bevált „Olcsó hetek” keretei között az aradi piacon is megkezdik a tavaszi, a husvét előtti bevásárlások olcsó-occasio-árainak bevezetését.

Arad kereskedőinek együttes és egyre szélesebb keretek felé fejlődő mozgalmának általános érdeklődést kelt a közönség körében, amelynek kezénélküli alkalmak nyílnak megállapítani, hogy az aradi „Olcsó hetek” valóban mélyen leszállított

árak mellett indulnak az új tavaszi, a közelgő husvétünnep által is mozgalmassáknak ígérkező évadnak. Bizonyosra vesszük, hogy az aradi vezetőcégek bátor kezdeményezését nemcsak az akció általános kifejlődése, hanem komoly eredmények is rövidesen igazolni fogják. Az aradi olcsó hetek a husvétünnep olcsó vásár március hó 22-én kezdődnek meg és bezárólag a római katolikus husvétvasárnapjáig, tehát április hó 5-éig tartanak.

Az aradi kereskedők egészséges elhatározása — amely első gyakorlati próbája lesz a Manó-lescu miniszter által hangsúlyozott és propagált olcsósági hullám elméletének — bizonyosra vehető módon éri el célját, a vásárlási kedv föllendülését. A valóban mélyen leszállított árak mindenki számára lehetővé teszik, hogy szükségleteiket minél kevesebb kiadással beszerezzék, készleteiket pótolják. Az aradi olcsósági hetek iránt ezért nyilatkozik még máris a legnagyobb érdeklődés és bizonyosra vesszük, hogy az érdeklődésnek anyagi feltételeit az aradi kereskedők olcsó hetek árak a legteljesebb mértékben kielégítik.

## Josephine Baker utinaplója

Berlinből jelentik: Josephine Baker, a világhírű néger táncosnő most adta ki utinaplóját, amelyet európai körutazása alkalmával szerzett impressziói alapján írt meg. A könyv egy harmada budapesti élményeit tartalmazza, amelyet Európa legpoétikusabb városának említ. Legyezgeti hűségét, hogy a magyar parlamentben foglalkoztak személyével. Amikor az emlékezetes bűzbombák humoros ismertetését betegezi, melegen emlékezik meg a kitűnő budapesti fürdőkről s a nagyszerű magyar ételekről.

— Rejtélyes halál. Tegnap a varfuréli üzemeknél Rati Barbura lazuri 50 éves asszony, még nem tudni, milyen okból, elesett és kezét törte. Ma reggel a fél 10-es motorral ment az incai kórházba, azonban mielőtt a vonat a gurahonci állomásra beérkezett volna, a kalauz észrevette, hogy az asszony halott. Az asszony holttestét a gurahonci állomáson letették. A nyomozás megindult.

Függöny, csipkék és tüllök minden szélességben a legolcsóbban **KELLER & KRAUSZ**-nál.

— Miért kéri az asszonyok Pythia tanácsát? Mert amidőn szeretett férj, gyermeke irásával, vagy saját problémáikkal felkeresik: jövőjükben bizva távoznak. Csak Pythia ismeri lelkünk mélységeit, jövőnk nagy titkát, melyről Richelieu mondta: „Amit asszony akar, Isten akar!” Pythia fogad: 11—1 és 4—7 között. Bulevardul Carol (Erzsébet-körut) 71., Ipartestülettel szemben.

## Menyasszonyi kelengyék

finom kivitel — olcsó ár!  
**Ruttkay & Botye** cég

Arad, megyeházzal szemben.

— Nehéz időköt élünk. Az élet tele van küzdelemmel, panaszoknál valója sokaknak van, de azért a szerencsés alkalmat, a véletlen esélyét, a váratlan meggazdagodás lehetőségét nem szabad elszalasztani. Egy kis öszszeggel ajánlatos mindenkinek szerencsésjét a magyar osztálysorsjátékon megkísérelni. Az új sorsjáték április 17-én kezdődik, tehát próba szerencse! Rendeljen még ma a közkedvelt De fe j László bankházában, Budapest, VII., Erzsébet-körut 34. Fizetni van idő, a sorsjegy vétele után, a húzás előtt.

A bélműködés renyhessége a modern kultúrélet jelensége. Orvosa ajánlatára vegyen be este 2—3 szem Artia dragéet, reggelre normális könnyű ürülése lesz.

## — PYTHIA ÉS AZ „ARADI KÖZLÖNY”

ELŐFIZETŐI. Pythia pszichografológusnő vasárnap délután 3—5 óra között fogadja lakásán az Aradi Közlöny utalványaival rendelkező előfizetőinket. Ezuton hívjuk fel nb. előfizetőinket, akik már kaptak igazoló-jegyet kiadóhivatalunktól, de Pythiánál sorra még nem kerültek, hétfőn és kedden jelentkezzenek a kiadóhivatalban. Azon előfizetőink, kik kiutaló-bónnal rendelkeznek, de Pythiánál eddig sorra nem kerültek és a fenti két napon nem jelentkeznek, számukra nem garantáljuk többé azt, hogy sorra kerülnek.

— Szeplők, májfoltok és pattanások ellen használja a már 40 éve kitűnően bevált Kárpáti Benzoe-crémet, melynek bőrpoló hatása utólréhetetlen. Készíti Kárpáti János gyógyszerész Aradon, Kapható Drogueria és Parfümeriákban. Ne fogadjon el csakis Kárpáti névvel ellátott eredeti leplombált dobozt.

— A BOXBAJNOK ÖZVEGYE ÉS A RAB-LÓTAMADÓ. Amsterdamból jelentik: Wergussen elhunyt holland boxbajnok özvegyéhez a napokban betörő hatolt be, aki dolga eredményes végzetével éppen távozni készült. Wergussenné azonban észrevette a betörőt és megállásra szólította fel. A betörő azt hitte, hogy az asszonnyal könnyen végezhet, ezért ráugrott és a földre akarta teperni. Wergussenné azonban nem hiába volt boxbajnok özvegye, néhány jólirányzott ütessel ártalmatlanná tette a betörőt, majd pedig elvette revolverét és ezzel sakkban tartva, értesítette a rendőrséget, amely letartóztatásba helyezte a pórujjárt betörőt.

Gyermekköcsik részletre is.  
Gyermekköcsi üzem  
Bul. Reg. Ferd. 38.

• Mit használhat az anya Montessori nevelési rendszeréből? Erre a kérdésre fog megfelelni kedden az Anyák Iskolájában dr. Rác Sándorné, aki középiskolai tanári oklevelével nemcsak középiskolában tanított, hanem az elemi iskola osztályaiban is szerzett tanításból tapasztalatokat a kisgyermek életnyilvánulásairól. Montessori Mária dr. világszerte elterjedt nevelési rendszerét egy holland Montessori-iskolában tanulmányozta. Az ebben látott napi munka részletes elmondásából fogja minden hallgató megtudni, mi a jó Montessori nevelési rendszerben. Még egy érdekessége lesz a szerdai ünnep miatt kedden 6 órakor kezdődő előadásnak. Dr. Ráczné előadása után, Szöllősi István be fogja mutatni és megjegyzéseivel kísélni „Egy az Anyák Iskolájának minden előadásán részt vett anya” levelét, melyben dr. Reusz Miklósné előadásához kapcsolódva, állást foglal a gyermekek korai többnyelvűsége ellen.

— **POPOVICI PÉNZÜGYMINISZTER EXPOZÉJA A KÖLCSÖNRŐL.** Bucurestiből jelentik: Popovici pénzügyminiszter ma délelőtt fogadta a sajtó képviselőit, akik előtt expozét tartott a kölcsönről, amit hétfőn gyengélkedése miatt nem tudott megtartani. Az általánosan ismert szempontokat tárta fel és rámutatott a kölcsön előnyeire. Igyekezett a sajtóban megjelent érveket megcáfolni.

— Sulyos dr. Dan Sabin állapota. Néhány nappal ezelőtt, — azt jelentették — varfurilei parasztok véresre verték Dan Sabin dr. buteni-ügyvédet, akit sulyos sérülésekkel szállítottak be a buteni-kozházba. Ma délelőtt megjelent az aradi ügyészségen Hentiu dr. ügyvéd s ismeretlen tettesek ellen bünvádi foljelentést tett, amelyben 100.000 lejt követel. Dan dr. bántalmazóitól. Az ügyvéd állapota egyebekben még mindig nagyon sulyos.

— Gyászülés Müller-Franken emlékére. Berlnből jelentik: A birodalmi gyűlés ma délelőtt Müller-Franken elhunyt volt birodalmi kancellár tiszteletére gyászülést tartott. Az ő helyét nagy csokor virág lepte el. A gyűlésen maga a birodalmi elnök is képviseltette magát. A képviselők nagy számban jelentek meg, csak a kommunisták, a német nemzetiek és a nemzeti szociálisták maradtak távol az ülésről, amelyen Loebé házelnök mondott gyászbeszédet.

— **A hetedik balatonfüredi orvoshat.** A Balatonfüredi orvosi tanácsadó-testület báró dr. Korányi Sándor elnökletével ülést tartott és elhatározta, hogy az orvosok továbbképzését és a Balatonvidék ismertetését szolgáló idei orvoshatat május 11-től 16-ig fogja megtartani. Előadást tartanak többek közt: Agyán, Alapy, Frigyesi, Hasenföld, Hamrich, Illyés, Kéthly, Ruzsnyák, Sárbo és Verébely egyetemi tanárok és magántanárok. Az orvosi tanácsadó-testület felkéri az orvoskollégákat, hogy április 10-ig közöljék dr. Schmidt Ferenc balatonfüredi igazgató-főorvossal: milyen kérdésekről óhajtanak előadást hallani. A jelentkezési határidő május 1. A tanfolyamon résztvevő orvosokat a fűrdőigazgatóság díjmentesen helyezi el és az ellátást is egészen kedvezményes áron biztosítja; ugyanazt a kedvezményt nyújtja a családtagok számára is. Jelentkezni lehet Balatonfüreden, a gyógyfürdő igazgatóságánál.

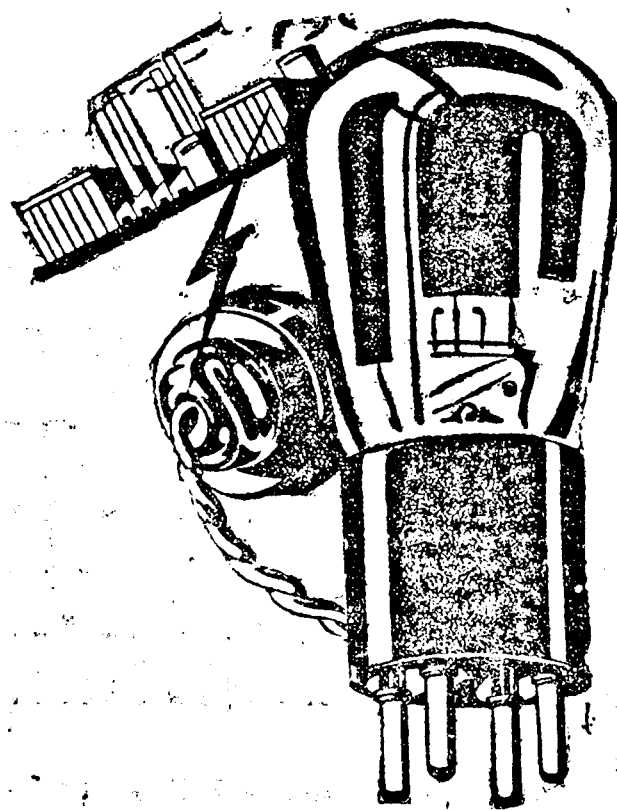
Autóban a szél, por, eső sokszorosan fokozza a megbetegedés lehetőségét. Anacot, pasztillák szopogatása védeimet nyújt. Egy fiola ára 37 lej.

— Bőséges evés után egy pohárka Underberg elősegíti az emésztést és megóvja a gyomorkatarhustól. Underberg-et 80 év óta minden kulturállamban, mint a legjobb gyomorlikőrt ismerik. Ki nem ismeri még az Underberg-et?

— **Duzzadás és aranyeres bántalmak,** gyomor- és bélzavarok, máj- és lépduzzadás, hát- és derékfájás ellen a természetadta „**Ferenc József**” keserűviz, naponta többször bevéve, hathatós segítséget nyújt. Tudományos megfigyelések beigazolták, hogy a **Ferenc József viz** alhasi megbetegedések eseteiben gyorsan és mindig enyhén hat. A **Ferenc József keserűviz** gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— **Az orvosprofesszorok, tanárok és más tudósok** naponta jelentős számban keresik fel a bucuresti-i „Fumosan” gyárat, ahol a nikotin-mentesítő üzemet tekintik meg és tanulmányozzák. A nagy bucuresti-i napilapok állandóan tanulmányokat közölnek ismert tudósok tollából, akik a nikotintól mentesített cigarettákról írnak és ezeket egészségügyi szempontból a lehető legjobbnak találják. Egy ismert fővárosi orvos a napokban rendkívül érdekes cikket írt, amelyben méltatta annak jelentőségét, miszerint sikerült végül a tudományos kutatásnak olyan szert találnia, amely százszázalékosan mentesíti a cigarettákat a nikotintól és amely feleslegessé teszi a különböző és elégtelennek bizonyult pasztillák, yatták, szirupok és injekciók alkalmazását.

# TELEFUNKEN-SERVICE



a TELEFUNKEN-készülékkel bírónak szükség esetén felvilágosítással és segítséggel szolgálhat.

**Kimeríthetetlen áramforrás a világítóhálózat. Használja Ön is!**

A TELEFUNKEN váltóáramu csövekkel tökéletesen tiszta, biztos és hangerős vételt ér el.

## REN 904

Az új universalis váltóáramu cső.



# TELEFUNKEN

**A legrégebbi tapasztalat — a legmodernebb szerkezet!**

— **Dr. Krausz Szidonia** gyermekorvos, a gyermekmenhely volt orvosa, külföldi tanulmányutjáról hazaérkezett. Rendel. Piata Avram Iancu (Szabdság-tér) 21. alatt, délelőtt fél 9—10 és délután 3—5-ig. Kvarzkezelés.

**Híjúsági és meséskönyvek**  
 csodálatos olo ön lesznek kiadásitva  
 díszkötésben 30 lejtől a  
**Löbl hírlapirodában.**

— Ujabb haladás az egyenáramu hálózati rádiócsövek fejlődésében. Az egyenáramu hálózatról táplált készülékekkel kapcsolatban most a Vatea rádiócsőgyár hozott értékes és nagyjelentőségű újításokat. Egy csősorozat hagyta el a napokban a Vatea-gyárat, amely hosszú és eredményes kutató munka sikeréről tesz bizonyosságot. Az új csövek ötletes konstrukciója megoldja az eddig még több-kévesebb nehézséggel küzdő feladatokat és az egyenáramu hálózati készülék vételi lehetőségeit nagy mértékben megnövelve, olyan zavarmentes, tiszta és színes hangvisszaadást tesz lehetővé, mint amit eddig csak telepes készülékekkel sikerült elérni.

— **Az Aradi Nyugdíjas Egyesület hivatalos közleménye.** Felkérjük egyesületünk összes tagjait, hogy folyó évi március 22-én, vasárnap délután 3 órai kezdettel tartandó évi rendes közgyűlésünkön, tekintettel a tárgyisorozat fontosságára, teljes számban és pontosan megjelenni szíveskedjenek és tagsági könyveiket magukkal hozni el ne mulasszák. Ez alkalommal felhívjuk ismételtelen a CFR palotában fizetett nyugdíjasok közül azok figyelmét, akik fogytékös látásuk, vagy más okból a nyugdíjajstromban nevüket saját kezükkel beírni nem tudják, kiadott rendelet értelmében, előírt nagyságban, ruggyanta névbélyegzőt sürgősen szerezzenek be, hogy a legközelebbi nyugdíjfizetés alkalmával már használhassák. Ezen bélyegzők egyesületünk utján szerezhetők be.

— **Pythia, lelkek orvosa!** Csodákat beszélnek tudásáról. A ma gyilkos harcában mindenkinek irányításra van szüksége. Ezért keresik fel Pythiát Arad legintelligensebb hölgyei, az intellektuelli férfiak s a pályaválasztó ifjuság, életbevágó családi s üzleti kérdésekben, hogy világosságot, bizonyosságot, új hitet nyerjenek Pythiától, aki a psychografologia hatalmas tudományával fényt derít jellemekre és sorsokra. A hírneves grafologus még pár napig fogad Aradon, 11-1 és 4-7 között. Bulevardul Carol (Erzsébet-körut) 71., Ipartestülettel szemben.

— **Az emberiség erkölcsi kötelessége** önmagával és embertársaival szemben, hogy felvegye a küzdelmet a nemi betegségek ellen, azért, hogy mindenki kötelessége a szexuális aktusnál elővigyázatossági rendszabályokkal védekezni a betegségek ellen. Erre a célra nagyon alkalmas a Semori-tabletta, amely csirájában öli meg a betegséget, igen sok orvos a legjobb eredménnyel ajánlotta már pácienseknek. Jól informált helyről szerzett információk szerint, ezt a kiváló márkát Németországból hozott preparátumokkal utánozzák, dacára annak, hogy készítményünket az egészségügyi hatóságok ellenjegyezték.

— **Asthma betegség ellen** a legjobb eredménnyel használják a budapesti Vas-uccai dr. Pajor-szanatórium ujonnan berendezett asthma-szobáit.

— **Dr. Lakatos badeni szanatóriuma** Wien mellett. Egész évben teljes üzembn. 120 szoba, folyó hideg és meleg vízzel, összes komforttal. Apartamentek fürdőszobával. Nagy kerti terraszok. Összes diéták. Külön szivosztály dr. Singer Richard egyetemi magántanár (Prof. Wenkebach volt első asszistense) vezetése alatt. Kénes fürdők a házban. Ótórái tea a grillroomban, tánc, saját mozgószínház és egyéb szórakozások. Mérsékelt egység, úgy a pensio mint a kezelésekre vonatkozóan.

## Legközelebb megnyilik

Bucuresti, CALEA VICTORIEI 64. SZ. ALATT, Bucuresti  
egyetlen detail elárusítási helye a hires, francia

# A. Gr. B

## SZÖVŐGYÁR GYÁRTMÁNYAINAK.

Legujabb párisi divat selymekben és lenárukban

A LEGJOBB MINŐSÉGBEN.

A LEGOLCSÓBB ÁRAK.

„ELEGÁNS HÖLGY A. Gr. B szövetet visel.”

## Fukar és gavallér milliomosok

Morgan szerény, Rockefeller gyalog jár és alkuszik, Kreuger, a gyufakirály a legtakarékosabb milliomos

Berlin. Nebel világjáró német publicista érdekes cikkben számol be arról, hogyan élnek azok a milliomosok, akikkel utazásai alatt találkozott. Így elmondja, hogy *Pierpont Morgan*, ha csak üzleti ügyei engedték, Rómában töltötte napjait. Itt is halt meg. Nebel egyszer megkérdezte tőle, hogy mibe kerül neki a római tartózkodás. Morgan elgondolkodott és mosolyogva így felelt:

— Róma nem éppen drága. Magántitkárnőmmel, komornyikommal és sofőrömmel lakom a Grand Hotelben. Naponta mintegy 1000 lírát adok ki.

Ez az összeg nem egészen 200 dollár volt akkoriban és kétségkívül nem sok a világ leggazdagabb emberétől.

*John D. Rockefeller* ennél sokkal kevesebbel beírta. Nebel a firenzei gyorsvonaton ismerkedett meg vele. A milliomos megkérdezte, hogy hol lakik az újságíró. Nebel megnevezett egy jó, de egyáltalán nem luxus-jellegű szállót. Rockefeller ezután a szobaárak felől érdeklődött. Amikor a vonat befutott Firenzébe, a milliomos öreg inasa kíséretében gyalog sétált a pályaudvarról Nebel szállójába. Az újságíró ugyancsak meglepődött, amikor később ott találta Rockefellert. Még jobban csodálkozott azonban azon, hogy a milliomos keservesen alkudozott egy III. emeleti kétszobás lakásra. Amikor Rockefeller elutazott, az egész személyzet sorfalat állott neki a hallban. Azt hitték, hogy zuhogni fog a borralaló, annál jobban

megnyult az arcuk, amikor Rockefeller barátságos mosollyal viszonzta a köszöntéseket és tiz lírát nyomott a portás kezébe, hogy ossza szét. A milliomos öt napot töltött a szállóban, ott is étkezett és a számla mindössze 80 dollárt tett ki.

*Henry Ford*, ha Európába rándul át, körülbelül 100 dollárt költ naponta. Ebben benne van inásának és titkáranak költsége is. A mai Európa egyik leggazdagabb iparmágnása.

*Ivar Kreuger*, a svéd gyújtókirály, akinek magánvagyonát legutóbb 46 millió svéd koronára becsülték és aki két milliárd svéd korona értékű vagyont ellenőriz, a legtakarékosabb milliomos. Már este 10-kor lefekszik és sohasem látni semmiféle mulatóhelyen.

A milliomosok közt a legpazarlóbb volt *Löwenstein*, a belga bankár, aki a La Manche csatorna felett kiesett a repülőgépből. *Löwenstein* az elképzelhető legesztelenebb fényűzést fejtette ki.

Ha nem is takarékos, de már nem annyira pazarló a hires görög milliomos, *Bazil Zaharov*, a nemzetközi fegyverkereskedelem mérhetetlenül gazdag finanszírozója.

Általában azonban megállapítható, hogy a nagyon gazdag emberek igen takarékosak.

*Cecil Rhodes*, a délafrikai angol gyarmatbirodalom megalapítója, maga volt az egyszerűség. Egy másik milliomos pedig, *Alfred Beit* még esős időben is csak akkor használt autót, ha az eső már felhőszakadásnak is beillett. Saját autója nem volt és ilyenkor taxit rendelt. Egy igen gazdag angol politikus azt mondta egyszer, hogy a magános férfi tiz fontból, a magános nő pedig 6—7 fontból kényelmesen kijön a világ bármely pontján. És valóban a nagyon gazdag emberek alig adnak ki többet.

## Porszívó és utkaparó gépek Arad uccáin

Dr. Lutai polgármester érdekes terve

Lutai Cornel dr. polgármester érdekes terv keresztülvitelén fáradozik. A polgármester a nyári idény beköszöntésével a legnagyobb tisztaságot akarja a főútvonalon. A mai rendszer mellett ez ugyszólván lehetetlen, miután bármilyen lelkiismeretesen dolgoznak az utcáprók, nem lehet teljesen tisztává seperni az utvonat. Eltekintve ettől, az emberi erővel történő uccatisztítás meglehetősen költséges is. Lutai dr. ezért a nyugati nagyvárosokban használatos rendszert akarja meghonosítani,

Már az idej költségvetésben, más alapok törlesztésével, egy millió lejes alapot akar teremteni, amely összegből modern porszívó gépet vásárol. A gép teljesen pormentesítene az utcákat, ami egészségi szempontból is előnyös. A porszívó gépen kívül a külvárosok részére viszont utkaparó gépet akar a polgármester vásárolni. A feltétlenül megvalósítása kívánó tervet a permanens bizottság tárgyalja a legközelebbi ülésén, majd a tanács elé kerül, amelynek jóvá kell hagyni a vásárlást.



A közönség legnagyobb érdeklődése és elismerése mellett folytatódik a

## HÁZTARTÁSI CIKKEK 3-IK OLCÓSÓ HETE.

kivételesen mult heti olcsó árainkat még egy hétig érvényben tartjuk, de amellett még egy újabb széria árut dobunk sosem volt olcsó árakon piacra:

Azelőtt Most  
**7 Vizes pohár** Lei 4.50  
csiszolt üveg, erős

Azelőtt Most  
**5 Pálinkás pohár** Lei 3  
duplaerős, préselt

Azelőtt Most  
**12 Tojástartó** Lei 6.50  
fehér, erős, prima

Azelőtt Most  
**38 Sonkás tál** Lei 24  
négyzetleges, fehér

Azelőtt Most  
**27 Cukortartó** Lei 14  
külföldi préselt üveg, fedeles

Azelőtt Most  
**55 Kobalt váza** Lei 40  
dus aranyozással, szép nagy

Azelőtt Most  
**16 Mokkaesze** Lei 11  
sijjal együtt, valódi karlsbadi dekorált porcellán

Azelőtt Most  
**380 Teáskészlet 6. sz.** Lei 220  
kanna, cukortartó, tejenkanna, 6 pár csésze, val. karlsbadi szines porcellán

Azelőtt Most  
**16 Hamutartó** Lei 10  
valódi tengeri kagylóból

Azelőtt Most  
**100 Nagy fatálca** Lei 60  
tálaláshoz, prima kivitel, különböző nagyság

Azelőtt Most  
**40 Boros korsó** Lei 26  
gyönyörű szines majolika

Azelőtt Most  
**16 Hamutartó** Lei 10  
kerekek, külföld. préselt üveg

Azelőtt Most  
**108 Zsurkeszlet** Lei 75  
1 nagy tál, 6 tányér, val. majolika

**Blondell és ovál keret**  
dus aranyozással és nagyságban 40% külön. é. minták üregező kerettel

Azelőtt Most  
**80 Vizeskészlet 6. sz.** Lei 52  
1 drb. 1 1/2 literes kanna, 6 drb. pohár, csiszolt üveg

Azelőtt Most  
**58 Likörkészlet 6 sz.** Lei 40  
1 drb. 8 decis palack 6 drb. likörös pohár, csiszolt üvegből

Azelőtt Most  
**13 Szájmosó pohár** Lei 7  
kék üvegből

Azelőtt Most  
**780 Fűszerkészlet 12 részes** Lei 480  
3 literes fűzecséséből, fűzecsésével együtt, fűzecsésével

Azelőtt Most  
**300 Fűzecsés készlet** Lei 165  
6 részes, alvannyal együtt, feliratokkal

Azelőtt Most  
**210 Gyümölcskosár, nagy** Lei 160  
nikkelozott foglalatban, szép mintájú, külföldi üveg

Azelőtt Most  
**185 Gyümölcskosár közep** Lei 130  
nikkelozott foglalatban, szép mintájú, külföldi üveg

Fenti olcsó árakon a következő három cég eszközöl elad sonat:

# SZABÓ ALBERT

„CRISTAL” Arad, Str. Metianu (Forray-u.) 2.

Müller Viktor Arad, Bul. Reg. Ferdinand (Boros Béni-tér) 63-65.

üveg és porcellánáruháza  
Arad, Bul. Reg. Maria (Andrássy-ter 20.

FIGYELMEZTETES! Az összes meghirdetett és kirakatba tett cikkek ugyanolyan árakon és ugyanolyan minőségben minden hiány nélkül ténylegesen megvethők.

## „Nem akarok a Hohenzollernekről tudni”

— mondja a német excsászár pincérré lett sógora

Beszélgetés Zubkóval egy luxemburgi kávéházban, ahol feketét szolgál ki és kalandos életéről mesél a vendégeknek

A világsajtót már bejárta azt a hír, hogy Zubkov Sándor, a német excsászár sógora, aki már annyiszor foglalkoztatta a közvéleményt, most merész elhatározással *felcsapott pincérnek*. A kalandos életű orosz emigráns, aki néhány évvel ezelőtt azzal lepte meg a világot és a Hohenzollerneket, hogy feleségül vette Vilmos excsászár öreg nővérét Viktória hohenzollerni hercegnőt, botrányos válópere és a hercegnő halála után most felvette újra a frakkot, amelyet azelőtt elegáns estélyeken viselt, de most azért, hogy mint a pincérek jellegzetes egyenruháját hordja egy luxemburgi kávéházban, amelynek ma ő a szenzációja.

A kávéház bejárata felett feltűnő tábla csalogatja a vendégeket ezzel a felirással:

— Igen tisztelt vendégeinket a német császár sógora szolgálja ki.

Ugy látszik, vannak még emberek, akiket az ilyesmi vonz, másképp nem hirdetné a tulajdonos olyan büszkén ezt az attrakciót... Zubkov itt a sztár a pincérek között, akik szegények ezerszer ügyesebbek ugyan új kollégájuknál, de mégsem törődik velük a kutya sem. Zubkov, az más. Amikor elegáns alakja az ezüsttálcaikkal végigsiklik az asztalok között, a nők, akik elég sokat olvashattak szerelmi kalandjairól, majd elolvadnak a gyönyörűségtől. Zubkov mosolyog és *utánozhatatlan*

*grandezzával szolgálja ki a vendégeket*, bizonyos leereszkedéssel, mintha ő maga volna a detronizált császár...

Feketét rendelék Zubkovnál. Amikor leteszi az asztalomra a tálca, önkéntelenül is azt mondom: „Köszönöm!” Az „előkelő” pincér mosolyog.

— Hogyan jutott az eszébe, hogy erre a pályára lépjen? — kérdelem tőle.

„El akartak tenni láb alól”

— Valamiből csak kell élni — feleli a német excsászár sógora tettetett szerénységgel — és ez tisztességes foglalkozás. Amióta elhagytam hazám, sok mindent megpróbáltam. Voltam már nagyon fenn és voltam nem egyszer egészen lenn is... De mindig keresztülvágtam magam a legnagyobb nehézségeken is. Akkor is sikerült keresztülvinni akaratomat, amikor mindenki összeesküdött ellenem. Viktóriával kötött házasságomra gondolok... Az előkelő német körök akkor, azt hiszem, a legszívesebben eltekintettek volna láb alól. De nem hagytam magam... És nem hagyom magam most sem legyünni a sorstól, amikor megint nagyon szegény vagyok. Rájöttem, hogy voltaképpen nem értek semmi komoly munkához és ezért szerepet cseréltem. Azelőtt eleget szolgáltak ki engem a pincérek, elleshettem tőlük ennek a mesterségnek apró fogásait. Most én szolgálom ki másokat...

A hangjában nincs egy szemernyi öszinteség sem, amikor ezeket az operettromantikából vett szavakat mondja. Önkéntelenül is arra gondolok, hogy igazak azok a hírek, amelyek szerint ezzel a trükkel Zubkov csak kellemtelenedni akar a Hohenzollerneknek és meg akarja zsarolni őket. Megkérdeztem tőle:

**Zubkov igazi pincér...**

— Mit szólnak új foglalkozásához előkelő rokonai?

Gunyósan legyint a kezével:

— Mit törődön velük és azzal, hogy tesszik-e nekik a dolog vagy sem?... Akkor sem voltam rájuk tekintettel, mikor megírtam emlékirataimat és ma sem tartozom semmiféle regárdal irántuk.

Harciasan és elszántan mondja ezt, mint valami hős. Pedig csak egy kalandor, akinek bizonyosan messzebbmenő céljai vannak ezzel a lépésével.

— Itt megbecsülnek — mondja kis színet után elgondolkozva — és legalább kitanulom ezt a mesterséget... A Hohenzollernekről pedig nem akarok tudni...

A beszélgetést itt félbeszakítja egy türelmetlen vendég, aki sürgősen kiáltja Zubkov felé:

— Főur kérem, meddig várjak még tulajdonképpen?

Zubkov bocsánatkérő mozdulattal hagy magamra és a szomszéd asztalhoz siet szolgálatkészen. Most sokkal inkább hasonlít egy igazi pincérhez, mint a német excsászár sógorához és annyi gáláns kaland romantikus hőséhez...

—ő—

# KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

## Az egy és félmilliárd lejt közelíti meg az Erdélyi Bank és Takarékpénztár Rt. betétállománya

Az elmúlt üzleti évre is 12 százalék osztalékot fizet a pénztintézet — A 22 millió lejen felül van a bank elmúlt évi nyeresége — Magyaránnyu fejlődésről tanuskodnak a bank elmúlt évi zárszámadásai

Az Erdélyi Bank és Takarékpénztár R.-T. 1930. évi zárszámadásának adatai — amelyek lapunk más helyén találhatók föl olvasóink — az üzletállományának hatalmas fejlődésénél fogva általános meglepetést keltettek az erdélyi pénzügyesek között. Mindenekelőtt figyelmet kelt az intézet betétállományának kb. 33 százalékos emelkedése. Az elmúlt évi egy milliárdos betétállomással szemben a most közzétett zárszámadás 1 milliárd 329 millió betétállományról számol be. Ez az országos méretekben is hatalmas összeg kizárólag a banknál takarékbetéti könyvekben és folyószámlákon elhelyezeti tényleges betétekből áll, mert amint a zárszámadásokból és az igazgatósági jelentésből megállapítható, hiteleket az Erdélyi Bank sem belföldön, sem külföldön igénybe nem vett. Az intézet iránti nagyfokú bizalomnak a jele ez a hatalmas betétemelkedés, különösen akkor, ha figyelembe vesszük, hogy az előkelő pénztintézet a betétkamatok terén soha nem esett túlzásokba, sőt a kihelyezési kamatok olcsóbbítására érdekében több ízben is mérsékelte az év során a betéti kamatlábat. A zárszámadás betétállományi tétele bizonyítéka annak, hogy a betétes közönség a biztonság érdekében hajlandó áldozatokat is hozni a kamathozam terén.

A betétállomány nagy emelkedése lehetővé tette, hogy a bank kihelyezései terén is erőteljes fejlődésről számolhat be. Váltó és folyószámlai kihelyezései 1 milliárdról cca 1.2 milliárdra emelkedtek. Emellett mint az igazgatósági jelentésből kitűnik, a bank vezetősége az év folyamán a kihelyezések terén elvégezte mindazon elővigyázatossági intézkedéseket, amelyeket a gazdasági viszonyok közismert leromlása úgy a bank kihelyezésének biztonságára, mint az adós ügyfelek érdekében megkövetelt. Ezen körülmények munkája eredménye, hogy az ország szerinte előfordult nagyszámú fizetésképtelenségek dacára számottevő összeget nem kellett leírnia kinnlevőségeiből.

Az Erdélyi Bank elővigyázatos, konzervatív üzletpolitikája folytán közismert mobilitást nemcsak hogy megőrizte, hanem a viszonyokhoz mérten jelentősen fokozta is. Készpénzben s azonnal igénybevehető bankári követelésekben 305 millió mobilitás felett rendelkezett, ha ehhez még hozzávesszük, hogy a Banca Nationala-nál rendelkezésére álló tekintélyes visszleszámitolási hitele majdnem teljes összegében kihasználatlanul rendelkezésére áll és hogy az Erdélyi Bankkal szor

ros érdekközösségben álló külföldi és belföldi nagy bankokban hatalmas hátvéddelel rendelkezik, bizvást mondhatjuk, hogy az Erdélyi Bank az ország legmobilabb pénztintézetei között is az elsők közt foglal helyet mobilitás szempontjából.

A bank magyaránnyu fejlődéséről tesz tanubizonyságot a következő forgalmi kimutatás:

	1929-ben:	1930-ban:
Deviza üzlet:	6.139.028.000	8.582.410.000
Incasso üzlet:	1.121.487.000	1.569.865.000
Pénztár:	18.130.909.000	21.626.401.000
A bank összes forgalma volt:	43.327.610.000	58.447.383.000

Az intézet zárszámadása elővigyázatos mérlegkészítés mellett 22 millió nyereséget tüntet ki a múlt évi 20 millióval szemben. Az igazgatóság javaslata szerint ez évben is a múlt évi 12%-os osztalék kerül kifizetésre és bár az elért eredmények és az intézet belső

## Fiaskóval járnak az új kartell-törekvések

Kolozsváron a szeszital-ipari érdekeltségek, Bucarestiben a téglagyárak tárgyalásai hiúsultak meg — A közönség teherbíróképessége a szabad-verseny egészséges feltételeit követeli meg

A napokban folyt le a legnagyobb csendben az Erdélyi és Bánáti Rum- és Likörgyárosok értekezlete, amelyen előzetes kezdeményezésre azt a gondolatot vetették fel, hogy az erdélyi és bánáti szeszital-ipari érdekeltségek közös érdekeik védelmére olyan kartellt létesítsenek, mely a termelést kontingentálva, központi irányítás alapján intézné az eladásokat. Ilyen természetű gazdasági érdekcsoportosulás évekkel ezelőtt a szakmában már fennállott, de már akkor sem sikerült teljes mértékben összefognia és egységbe tömörítene az ország szeszital-ipari érdekeltségeit. A legutóbbi nagyváradi értekezlet eredménye is kétséges megnyilatkozásokat hozott, amelyek korántsem biztatnak az új kartell létrehozásának sikerére további reménységgel.

## Emelkedik a petroleumexport

Tíz millió lejt szállítási költség naponta Bucarestből jelentik: A mai rossz gazdasági viszonyok közepette, kellemesen hat az a jelentés, amelyet a CFR igazgatósága adott ki és amelyben megállapítja, hogy a román petroleumtermékek exportja egyre növekszik. A jelentés szerint, a vasut ma körülbelül 10 millió lejt inkasszál naponta a benzín, petroleum és más termékek szállításából és kilátás van arra, miszerint az export április és május hónapokban még inkább növekedni fog.

## Leszállított cipő áraink!

	Volt Lei	Most Lei
Női „Carmen” világos schevro	1380	500
Női egyes pár divat . . . . .	850	325
Női egyes pár világos . . . . .	880	290
Női „Dermata” gyík fej. . . . .	850	425
Női „Dermata” divat . . . . .	880	400
Férfi Dermata fekete és barna	675	525
Férfi Dermata Crom talp . . . . .	880	575
Férfi Dermata la. varrott . . . . .	880	625

## APPONYI Testvérek Arad

Városházával szemben.

helyezete magasabb osztalék kifizetését is lehetővé tenné, a gazdasági helyzet bizonytalanságára való tekintetből 9 millió lejt meghaladó összeget fog tartalékolások útján a bank belső megerősítésére fordítani.

A bank erőteljes fejlődéséhez és ennek elért eredményeihez jelentékeny mértékben járul hozzá a Moskovits József irányítása alatt működő aradi fióktintézet, amely — mint köztudomásu — vezető szerepet tölt be Arad közgazdasági életében.

A március 29-én megtartandó közgyűlésen a Pesti Magyar Kereskedelmi Bank képviselőjében Weiss Fülöp elnök és Conrad Ottó ügyvezető-igazgató is részt fognak venni.

Ugyancsak kudarcra végződött a bucuresti-i téglagyárak kartellbe való tömörülésének újabb kísérlete. Ebben az iparágban számosan akadtak olyan iparvállalatok, amelyek a tervbevetett kartell árdragítási tendenciája ellen már eleve állást foglaltak és így a további tárgyalások kialakulását iluzóriussá tették.

Ezek a jelenségek, amelyek a kartell-törekvések csődjét jelzik a gazdasági élet különböző területein, arra vallnak, hogy az egyes komoly iparágak már eleve számolnak a fogyasztóközönség passzív rezisztenciájával minden nyitott és burkolt árdragítási törekvéssel szemben: a közönség jelenleg is alig bírja megtűrni a szabadverseny konkurrenciája mellett kialakult árakat és nem fogyaszt azoktól az alakulatoktól, amelyek minden áron magasabb árakat diktálnak.

Befejezték a földosztást Aradmegyében. Dimitrescu Constantin belügyi vezérfelügyelő, delegált prefektus, mostani bucuresti-utja során, az agrárreform végleges befejezése ügyében jár el. Sokan vannak, akik kaptak ugyan földet az agrárreform folyamán, azonban még nem iktatták végleg birtokba őket. A prefektus számítása szerint, a fehmérségi munkálatokra körülbelül 20 millió lejes alap szükséges és ezen összeg helyett, csak néhány millió áll a megye rendelkezésére. Dimitrescu prefektus most a minisztériumnál jár el, hogy a szükséges pénzt megkaphassa.

Utolsó napok Aradon!

Vasárnap:

### Az élet ünnepnapjai.

Harmóniát, békét, napfényt hozni a hétköznapi szürkesége után. Házastársak, szülők, gyermekek kézírása elhozandó.

**PYTHIA** pszichografologus.

Fogad: 11-1-ig és 4-7-ig Bulev. Carol (Erzsébet-körut) 71. Ipartestülettel szemben.

Utolsó napok Aradon!

Hétfő:

### Üzletemberek napja

**PYTHIA** pszichografologusnál.

Üzletársak, alkalmazottak, perellenfelek, családtagok kézírása elhozandó.

Fogad: 11-1-ig és 4-7 között. Bulev. Carol (Erzsébet-körut) 71. Ipartestülettel szemben.

Utolsó napok Aradon!

Kedd:

### Jegyesek, asszonyok, szerelmesek napja

**PYTHIA** pszichografologusnál.

Házastársak, jegyesek, szerelmesek kézírása elhozandó.

Fogad: 11-1-ig és 4-7-ig Bulev. Carol (Erzsébet-körut) 71. Ipartestülettel szemben.

# Gherman Dante dr. és Cuciu Aurel aradi ügyvédek őrizetbe helyezték

Vulpe főügyész letartóztatási indítványt tett, mert egy feljelentés szerint Cuciu ügyvédet ügyészként mutatta be dr. Gherman — Az ügyvédek állítólag hetvenkétezer lejt akartak felvenni ügyfelüktől

## Kinek az intervenciójára bocsátották szabadon Szabó Lajost

Feltűnést keltő letartóztatás történt ma délután az aradi törvényszéki palotában. Az események homlokterébe két általánosan ismert aradi ügyvéd került. Mind a ketten már hosszú évek óta folytatnak praxist Aradon. Vulpe Constantin vezetőügyész letartóztatási indítványa egy régebbi keletű és már a közvélemény emlékezetéből kikerült ügyből kifolyólag következett be.

Még az elmúlt év végén történt, hogy a Lipót-uccában Szabó Lajos vendéglős fejszével leütötte fiát. Az öreg Szabót a rendőrség őrizetbe vette és a vizsgálóbíró előzetes letartóztatásba helyezte. Szabó Lajosné állítása szerint röviddel a letartóztatás bekövetkezése után megjelent lakásán Gherman Dante dr., aradi ügyvéd, védőként ajánlkozott és felhatalmazást kért, hogy a letartóztatással kapcsolatban a szükséges védői intézkedéseket folyamatba tegye. Később Gherman Dante dr. ismét megjelent Szabóék lakásán Cuciu Aurel aradi ügyvéd társaságában. Az ügyvédek állítólag úgy mutatta be, mintha államügyész lenne, sőt Szabóé szerint helyszíni vizsgálatot tartottak és Gherman dr. kijelentette, hogy az ügyész ur 72.000 lejért hajlandó elintézni az ügyet. Később Szabó Lajos vendéglőst a törvényszék

szabadlábra helyezte és ekkor az asszony állítása szerint, véletlen folytán pattant ki, hogy Cuciu Aurel nem ügyész, hanem ügyvéd. Szabó Lajosné erre bejelentette az esetet az aradi ügyvédi kamarának, sőt bünvádi följelentést tett az aradi ügyészségen Gherman Dante dr. és Cuciu Aurel aradi ügyvédek ellen.

Vulpe Constantiu főügyész ma délelőtt foglalkozott az ügyre vonatkozó dosszárral. Beidézte az érdekelt ügyvédek és Szabó Lajosné, mint panaszost. Elsőnek Gherman Dante dr. került a főügyész elé, aki hosszasan kihallgatja. A kihallgatás részleteiről semmit nem közöltek a nyilvánossággal, a kiszivárgott hírek szerint azonban Gherman Dante dr. határozottan tagadta, hogy ő félvezette volna Szabó Lajosné. Valószínűnek tartja, hogy *fatális tévedésről van szó, mert Szabóé nem tud jól románul és így nem érthette meg szavait.*

Cuciu Aurel a főügyész előtt ugyancsak tagadó vallomást adott le. Kijelentette, hogy ő egyszerű védői minőségben járt Szabóék házában, egy szóval sem említette, hogy ő az ügyész, védői honoráriumáról folytak tárgyalások, de arról szó sem volt, hogy ő véglegesen elintézi az ügyet.

## A két ügyvédet átkisérik a vizsgálóbíróhoz

Miután Vulpe Constantiu főügyész Szabó Lajosné is meghallgatta, magához kérte Bradean ügyészségi titkárt, akivel közölte, hogy úgy Gherman Dante dr., mint Cuciu Aurel ügyvédek ellen olyan momentumok merültek föl, hogy *letartóztatási indítványt kell tennie.* Röviddel ezután elkészült a főügyész referátuma és a két ügyvédet átkisérik Tiplea vizsgálóbíró előszobájába.

Eppen deket harangoztak, amikor a vizsgálóbíró magához szolgáltatta Szabó Lajosné, a ki a kényes ügy részleteit a következőképpen mondotta el a vizsgálóbírónak:

— Az elmúlt év szeptemberében, miután férjemet Szabó Lajost felkisérik a rendőrségre, illetve a vizsgálóbíró elé, megjelent nálam Gherman Dante dr. és kijelentette, hogy ő felelőssége mellett vállalja férjem szabadlábra helyezését. Elyben elfogadtam az ajánlatot s ezután az ügyvéd eltávozott lakásomról. A déli órákban taxiautó állt meg a kocsma előtt, a melyből kiszállt Gherman Dante dr. és még egy ur, akiről csak később tudtam meg, hogy Cuciu Aurel ügyvéd. Cuciu Aurel föl és alá járt a szobában, ahol a tragikus eset történt, szorgalmasan jegyzett egy darab papirosra, miközben Gherman dr. odasugta nekem, hogy az ügyész ur most helyszíni vizsgálatot tart, ő majd meg tudja az eredményt, ezért délután keressem őt fel irodájában.

Szabó Lajosné a vizsgálóbíró előtt tett további vallomása szerint délután a megadott időben megjelent Gherman Dante dr. irodájában, ahol legnagyobb meglepetésére az íróasztal mögött az „ügyész urat” találta. Gherman dr. ekkor állítólag közölte Szabóéval, miszerint az ügyész ur, 72.000 lejt kér, hogy férjét szabadonbocsájtja. Majd így folytatta:

— Szörnyen sopánkodtam, hogy milyen sok a 72.000 lejt és én azt nem tudom kifizetni. Kijelentettem, hogy pénzem nincs, van egy házam, ahol lakom és ha meg tudunk alkudni, úgy az összeget be lehet táblázni a házra. Erre megszólalt az íróasztal mellett ülő ur:

— Ha nem lehet 72.000 lejben megegyezni, talán engedjünk valamit.

Erre az történt Szabó Lajosné vallomása szerint, hogy Gherman Dante dr. és Cuciu Aurel egy darabig tanácskoztak, majd kijelentették, hogy hajlandók az ügyet 50.000 lejért elintézni. Pénzt nem is kérnek, hanem az összeget akarják betáblázni az ingatlanra.

Néhány nap múlva a törvényszék szabadlábra helyezte az öreg Szabó Lajost, amely után a feljelentő szerint Gherman Dante dr. kijelentette, hogy ő nem is reflektál az összegre, csak akkor, ha majd a házat eladják. Utóbb azonban — mint az asszony mondja — gyanusnak tünt föl előtte a dolog és a vizsgálóbíró ságon érdeklődött, hogy kinek volt köszönhető férjének szabadlábra helyezése. A mikor megtudta, hogy itt kizárólag az igazságnak volt döntő szava és hogy az ügyésznek vélt ur Cuciu Aurel aradi ügyvéd volt. Szabóé felment Gherman Dante irodájába és arra kérte az ügyvédet, hogy álljon el a telekkönyvi bekebelezéstől, mert különben ő kénytelen bünvádi följelentést tenni.

Szabó Lajosné vallomása után a vizsgáló-

## A férjgyilkos asszonyt megilleti ura hagyatéka

Elvi jelentőségű döntést hozott a budapesti törvényszék — A feltékeny asszony megölte férjét és a hagyatékot neki ítélte a bíróság

Budapestről jelentik: A budapesti törvényszék ma rendkívül érdekes hagyatéki perben hozott ítéletet. A keresetet Jakabházi Lászlóné nyújtotta be, aki 1925 novemberében három revolverlövessel megölte férjét. A gyilkosságot feltékenység miatt követte el. Rájött arra, hogy férje állandóan barátinoket tart magának, hűtlen hozzá. Felelősségre vonta és ez okozta közöttük a többszöri szóváltásokat, amelyek a kérdéses napon odáig fajultak, hogy a férfi megütötte az asszonyt.



Gyorsan váratlanul nagy vagyont szert tenni csakis szerencsés nagyobb nyermény által lehet! Ezért vez majd nem mindenki sorsjegyet, mert ezáltal állandó

**reménye van gyorsan meggazdagodni!!**

Különösen a magyar osztálysorsjegyek kedveltek, mert a kibocsátott 84.000 sorsjegy közül 42.000 nyer, tehát

**minden második sorsjegy nyer!**

A nyerőesélyek páratlanok! Azonkívül az egész intézmény a pénzügyminisztérium felügyelete és ellenőrzése alatt áll. Ez az oka, hogy teljes bizalommal van mindenki a magyar osztálysorsjegyek iránt. Saját érdekében rendeljen tehát sürgősen

## Delej László

bank és váltó üzletében  
BUDAPEST, VII. Erzsébet-körút 34.  
Legnagyobb nyermény szerencsés esetben

**500.000**

pengő — cca

**15.000.000**

lejt készpénz

Jutalom és nyermények:

300.000 P. = cca 9.000.000 Lejt

200.000 " = " 6.000.000 " "

100.000 " = " 3.000.000 " "

stb. stb. közel 8 millió pengő = cca

240 millió lejt készpénzben.

**A húzások április 17-én kezdődnek.**

A sors egy hivatalos ára:

1 gő-z:	Főlj:	Negyed:
24 pengő	12 pengő	6 pengő

FIGYELEM! Logócsiszoribban a b. randelések levélben eszközöltetnek és a pénz nemzetközi postautalványon, vagy bank útján küldhető be.

biró ismét kihallgatta a megvádolt ügyvédek, majd föl szólította őket, hogy foglaljanak helyet az előszobában. Közben becsengette a jegyzőkönyvvezetőt és kiállították a letartóztatásról szóló végzést. Cuciu Aurel halálsápadian hallgatta a vizsgálóbíró döntését, majd Gherman dr.-ral együtt közölték, hogy a vizsgálóbírói határozatot megfélebbezik a törvényszéken.

Az idő előrehaladottságára való tekintettel az ügyet nem lehetett törvényszék elé vinni és így az érdemleges döntés tulajdonképpen csak héttől fog elhangzani Gherman Dante dr. és Cuciu Aurel ügyvédek ügyében.

**Eredeti párisi modelljeim**

köpenyek, estélyi ruhák stb. nagy választékban megérkeztek, melyek megtekintésére felhívom nb. revótm szíves figyelmét

**EHRENFEST IRMA**

Budapest, IV., Prohászka Ottokár (Papnövelde ucca) 8., félmelet. Telefon: Aut. 835-04.

Jakabházié ekkor szinte önkívületi állapotban pisztolyt rántott elő és agyonlőtte férjét.

Az asszony egy évig ült vizsgálati fogságban. Az ügyész szándékos emberölés büntette miatt emelt ellene vádat, azonban mind a háromfokú bíróság fölmentő ítéletet hozott ügyében, mert behívottak láttá beszédképtelen állapotú. Amikor végérvényesen fölmentő ítéletet kapott, a férje rokonai megtámadták a hagyatékot, mert az szerintük érdemtelenül van az asszony birtokában. Több évi pereskedés után ma került ítélet-hozatalra a sor, amely arra való hivatkozással, hogy az asszonyt jogerős ítélettel felmentették, megilleti az ura hagyatéka. Az ítélet, tekintettel arra, hogy elvi jelentőségű, jogászörökben széles érdeklődéssel találkozott. A férfi hozzátartozói élet a felebbezés jogával.

**Vésnöki műintézetemet**

kibővített óra és ékszerárakkal.  
Óra- és ékszerjavításokat  
garanciával vállalok:  
**Csáky Gyula** vésnök, Str. Bratiana  
(Weitzer J.-u. 9. szám.)

**Dalverseny  
a Magyar Otthonban**

Nagysikerű műsoros est — A verseny  
eredménye

Kellemes, hangulatos műsor keretében tartotta meg az aradi Magyar Párt Közművelődési Szakosztálya szombat este ifjúsági dalversenyét. A műsor első számaként Csányi Mátyás népszerű ifjúsági indulója szerepelt, amelyben eddig csak zenekari előadásban volt alkalma a közönségnek gyönyörködni. A hatásos, igazán magyaros induló nagyszerűen érvényesült a négyzólamú férfiak előadásában és hatalmas tetszést váltott ki a hallgatóság soraiból. A férfiak betanításának fáradságos munkája természetesen Csányi Mátyás érdeme, míg a szöveget Bérczy Lajos tanár írta. Utána kezdődött a dalverseny, amelyben a következők szerepeltek: Jung Jenő, Töröcsik Margit, Rosenberg Mária, Lipiczky Kálmán, Varga József, Muzsly Ila, Szép Józsa, Záray Ödön, Ferenczy Aranka, Hirsch Manó, ii, Kardos Antal. A zsüri tagjai: Özv. Witauschek Lajosné, Fetter Irén és dr. Szelle Károly, visszavonultak, hogy a legsikeresebb versenyzőnek odaiteljék a pálmát. Mialatt a zsüri tanácskozott, Belezny István festőművész megnyitotta előadássorozatát, amelynek első részleteként a magyar táncról tartott érdekes és értékes felolvasást.

Végül is kihirdette a zsüri határozatát, amelynek eredményeképpen **Muzsly Ilának ítélte az első díjat, rajta kívül Rosenberg Mária is pénztalamban részesült. Varga József, Jung Jenő, Záray Ödön és Ferenczy Aranka buzdítást és dicséretet kaptak.**

**A Szabó Albert-cég**

olcsósági akciója a siker 3-ik hetébe lép

Hétről-hétre egyre fokozottabb figyelemmel kíséri az aradi piac fogyasztóközönsége azt az egészséges akciót, amelyet az aradi Szabó Albert-cég kezdeményezett és indított be, amíg a külföldi nagy áruházak mintájára elhatározta, hogy aradi üzletükben olcsó eladási heteket rendeznek.

Mint emlékeztetés, az akciót március 9-én indította meg az előkelő szakmai cég 20 ezer kilogramm súlyú, valódi Rosenthal-áru gyári áron való piacra hozatalával. A pompásnak pompásabb árukat mindössze a szállítási költségek hozzákalkulálása útján hozták forgalomba és a vevőközönség érdeklődésének hatalmas megnyilatkozása igazolta a cég vezetőinek egészséges koncepcióját.

A harmadik olcsósági hét kezdődik már az aradi Szabó Albert-cég rendezésében és egyre fokozódik az aradi és arad-vidéki közönség érdeklődése a piacra hozott, valódi Rosenthal-gyártmányok iránt. Különösen a Rosenthal-figurák bizonyultak a legértékesebb husvét ajándékoknak, amelyeket — külön művészi értékük ellenére, — teljesen önköltségi áron hoz forgalomba a cég. Am változatlanul nagy az érdeklődés az elsőrendű háztartási szükségleti cikkek iránt is, amelyeknek a hihetlenség határain mozgó alacsony árait a vásárlók nagy tömegei igyekeznek kihasználni szükségleteik lefedezésére.

**Daranyi Pensio**

BUDAPEST, IV., Sütő-uca 2. Telefon: Aut. 813-00.  
Bejárás szívében, teljesen újonnan, modernül (hideg-meleg folyóvízzel) átépítve és berendezve. újból megnyit. Kifőző konyha, kívánatra diétás koszt. Mérsékelt árak.

**ABBZIA****REGINA HOTEL STEFANIE**

Vámmentes zóna. — Redukált árak. — 150 szoba és apartement. — Fürdőzenekar és házizenekar. — Golf. — Májustól fűdőszezon.

Ugyanazon vezetés alatt: **PALACE HOTEL.**

**E. KUNZ.**

**A lelkek harmóniája, az ellentétek kiegyenlítése**

lesz dr. Barabás Béla előadásának alapja Nagyszalontán — A magyarság vezérének levele Nagyszalonta magyarjaihoz

Egész Nagyszalonta és környékének magyarajku lakossága lázas izgalommal készül a magyarság vezérének: Barabás Béla dr.-nak ünnepélyes fogadtatására. A nagyszalontai Magyar Párt vezetősége már megkapta Barabás Béla dr.-nak azt a levelét, amelyben bejelenteli látogatását és egyben programot ad arra vonatkozólag, hogy nagyszalontai tartózkodása alatt milyen funkciót vállal. Korát meghazudtoló frissességgel és koncepcióval áll a magyarság ügyeinek élén Barabás Béla dr., aki ez alkalommal — amint azt már jelentettük — előadást fog tartani Nagyszalonta népének. Hogy miről, ezt levelében szögezi le a magyarság vezére, aki többek között ezeket írja:

— Huszonöt-harminc perces szabadelő-

adást fogok tartani. Hogy miről, azt magam sem tudom. De igenis témám lesz az ellentétek kiegyenlítése, a lelkek harmóniájának létrehozása, mert én ennél fontosabb tárgyat magyar életünk szomorú viszonyai között nem ismerek. A ti gondotok, hogy azon az estén legyen közönség társadalmi, vallási különbség nélkül.

Barabás Béla dr. szavai követésre méltó például szolgálhatnak Erdély magyar kisebbsége számára. A lelkek harmóniája adhatja csak meg azt az erőt, amely a magyar kisebbségek jövőjéért vívott küzdelmében eredményt tud produkálni. Nagyszalonta környékének egész magyarsága izgalommal szomjuzza a sokat jelentő szavakat, amelyekben Barabás Béla dr. gondolatai kidomborodni fognak.

**FILM KÖZLÖNY****Byrd kapitánnyal a Déli-sarkon**

Bemutató a Central-mozgóban

A tudomány, az emberi akarás és lelkes előretörés nagyszerű diadalát örököltette meg az amerikai Paramount-filmgyár, mely két legkiválóbb filmoperatőrt küldte ki Byrd kapitánnyal a Déli Sarkra. William van der Veer és Joseph Th. Ruckert operatőrök érdeme tehát hogy elkísérhetjük Byrd kapitányt életveszélyes, csodálatos útjára a póluson keresztül. Ezer veszéllyel, hideggel, faggal, hóviharokkal szembeszállva, küzd és tör előre célja felé Byrd kapitány, akinek neve aranybetűkkel ragyog az emberiség történetének lapjain, hiszen olyan területeket hódított meg, ahol előtte soha ember még nem járt: úgy az Északi, mint a Déli sarkot átrepülte.

A tudományos szempontokon kívül vannak a filmnek érdekes, megható, sőt mulatságos jelenetei is. A film legbájosabb epizódja amikor Byrd — inkább a hideg miatt, mint mulatságból — táncával szórakoztatja a pingvineket, akik híven utánozzák minden mozdulatát. Kedvenc kutyája: Igloo, amely egy

pillanatra sem tágit mellőle, összeverekszik az egyik feketefrakkos kedves madárral — persze feltékenységből. Megkapóbbnál-megkapóbb jelenetek követik azután egymást. Amikor a hajó eltávolodik és a negyven bátor ember ottmarad az örök hómezőkön, hosszú, végnélküli hónapokra. Hajnal... a tavasz kezdete és Byrd óriásgépén elindul az sark átrepülésére. Ropant hatásos, amikor megpillantják a Nobile felkutatásában hősi halált halt nagyszerű Amundsen köemlékét és midőn Byrd halott bajtársának sírjáról hozott követ az amerikai lobogóba burkolva, ledobja a Déli Sarkpontra. De a legmegrázóbb a kötelességtudó hős kutyája: Syp halála. Ő volt a szánexpedíció vezetője. Megsántult, hasznavehetetlenné lett, másik kutya tölti be a helyét, de Syp nem nyugszik bele, pusztulóban is elmegy a szán után, az expedíció élére — meghalni. Még szeretett gazdájának vigasztalása sem tudja viszsztatartani. A gyönyörű felvételek, fordulatok események és expedíciós kutatások központjában egy ember áll: Byrd kapitány, ez a szimpatikus nyugodt, nagyszerű hős, aki mindig biztos a dolgában, aki játszva emelkedik a nap felé, bátran, egyenesen tör célja felé és diadalra segíti az örök kutató, fáradhatatlan, magasbavágyó Embert.

**Pat és Patachon Romániába jönnek**

Aradon nem léphet föl a két világhírű filmkomikus

A két dán filmszínész a jövő hónap végén Romániába turnéra jön. Nagyváradon, Temesváron, Bucurestiben, Csernovitzban és Chisnewben fognak fellépni. A bucuresti-i dán követ értesítéseink szerint lépéseket tesz

annak érdekében, hogy a két dán filmszínész az udvar számára külön előadást tartson. Aradon a magas helyárak miatt Lutal dr. polgármester nem bocsátotta rendelkezésükre a Central-mozit.

**Egy érdekes válóper  
előzményei**

Egy érdekes válópörrel és egy még érdekesebb eljegyzéssel suttognak az aradi társaságban. A gazdasági élet egy előkelő reprezentánsa válik feleségétől, egy bécsi gyáros szöke leányától és már el is jegyezte titokban egy neves bucuresti-i ügyvéd csodaszép elvált feleségét.

A válásnak regényes, különös előzménye van. Összel a most válófélben lévő szöke asszony nászutján, Genfben felkereste az ott átutazóban tartózkodó hírneves Pythia pszichografológust, megmutatta neki saját irását, a férjéét és Pythia meglátott nála egy levelezőlapot, amely felhívta érdeklődését.

„Bárki legyen e sorok írója — mondotta Pythia, — vigyázzon, hogy ne találkozzon az ön férjével. Ez a két írás magnetikusan vonzza egymást. A hölgyvel való találkozás végzetes lehet házasetükre“. A szöke asszony hitetlenül rázta fejét. Ez legjobb barátinője — így mondta — s ezt lehetetlen róla feltételezni.

Utban hazafelé az orientexpresszen a sorösszehozta a nászutról hazatérő házaspárt a levelezőlap írójával, egy csodaszép bucuresti-i elvált asszonnyal. És végzeteszerűen, ahogy Pythia megállapította, a „lehetetlenség“ bekövetkezett. A férj beleszeretett a felesége barátinőjébe. Az elválás a napokban fejeződött be — és április végére, úgy mondják, megtartják az új esküvőt.

**Erdélyiek kényelmes otthona  
HOTEL ESPLANADE**

Budapest, Zsigmond-uca 38-40.  
Lukács-fürdővel szemben.

Központi fűtés. — Hideg-meleg folyóvíz. — Éttermeinkben kifőző konyha. — Polgári árak. — Teljes pensio. — Egyágyas szobák 3 P.-től. Kétágyas szobák 5 P.-től.

Szíves pártfogást kér: **Erczmán Lázár** tulajdonos Erdélyből.

**ARANYVIRAG** című 3 felvonásos operett színre kerül **március 22-én, vasárnap este az**

**IPAROS-OTTHONBAN.**

**Ez a szuró fájdalom**

**- mi tőve legyenek?**

Ilyen kint Minden mozgás fájdalmas! Enyhítse rögtön fájdalmait. Kérdezze meg orvosát vagy valamelyik barátját. 10 megkérdéztet közül 8 azt fogja válaszolni, hogy a Sloan's segített.



Akár csak a napsugarai a Sloan's erős beve rögtön melegít és elűzi a fájdalmakat. 13 millió család használja. Kérjen még má egy üveggel 75-Lei-ért.

**SLOAN'S LINIMENT**

**A Bánáti Bankegyesület közgyűlése**

**Az intézet elmúlt üzletéve kitűnő eredménnyel zárult — A bank vezetése a jövőben németországi mintára fog történni. Weissenburger Nándor ünneplése**

A Bánáti Bankegyesület rendes évi közgyűlése folyó hó 21-én temesvári elnökének, dr. Eschker Henrik elnöklete alatt és a részvényesek nagyszámu részvétele mellett tartott meg. A szükséges alakítások elintézése után a tárgysorozatra tüzött ügyek letárgyalása következett.

Az elmúlt üzletévről szóló igazgatósági jelentése foglalkozik elsősorban általánosságban Románia és különösen a Bánát gazdasági helyzetével, amelyet erősen leromlottnak, de nem reménytelennek lehet mondani, azután körültekintő képet nyújt az intézet üzletpolitikájáról és kiemeli azon irányelveket, melyek megtartásának az intézet a mérleg adatai és az elért nyereség szerinti kitűnő eredményt köszönheti. Különösen arra mutat rá, hogy az intézet üzleti tevékenységében csak a kereskedői irányelvek lehetnek mértékadók. Az intézet liquiditására, mely az elmúlt évben is emelkedett, valamint a kihelyezések fedezetére különös gond fordított.

Az elért 27.7 millió tiszta nyereségből a kétes követelések tartalékalapja 10 millió lejfel dotáltatott, ami a saját tőkék összegének emelését eredményezi. Felosztásra kerül tehát 17.4 millió lej, melyből részvényenként bruttó 109 lej osztalék kerül kifizetésre. Az igazgatóság jelentésében kiemeli, hogy az elmúlt üzleti év nyereségéből nagyobb osztalék is lett volna megállapítható, de tekintettel a jelenlegi gazdasági helyzet bizonytalanságára, valamint a folytatandó állandó osztalékpolitikára, kívánatosabbnak tartotta saját tőkének emelését, mert ezen osztalék a kötött takarékbetétek kamatlábiának is megfelel. A közgyűlés az előterjesztett mérleget, nyereség- és veszteségszámlát jóváhagyta és egyuttal egyhangulag elfogadta az igazgatóság nyereségelosztó javaslatát, mely szerint egy tekintélyes összeg kulturális és jótékonyági célokra fordított.

Ezekután a közgyűlés különböző alapszabálymódosításokat eszközölt, melyek főképen az intézet vezérigazgatójának távozásával váltak szükségessé. Az intézet vezetését a jövőben egy németországi mintára alakult üzletvezető főnökség fogja ellátni.

Ezután dr. Eschker elnök bejelenti, hogy az igazgatóság és a felügyelő bizottság mandátuma lejárt és kéri a közgyűlést, hogy a választást ejtse meg. Dr. Mrazek mint korelnök veszi át a választások tartalmára a közgyűlés vezetését és dr. Hoffmann részvényes indítványára a közgyűlés egyhangulag Adelman Károly, dr. Andres Ferenc, Angele Mátyás, Baumwinkler János, Bendler Franz Eduard, dr. Buschmann András, Buttinger Város, Darányi János, dr. Eschker Hans, dr.

Krepil Hans, Nattland Bernát, rétháti Schill József, dr. jur. C. A. Spahn, dr. Váradt Miklós és Winkler János urakat igazgatósági tagoknak, dr. Engels Adalbert, Kosztka Emil, Krämer András, Mohilo Oszkár, Reif János, Reinhart Gyula és Szántó Gyulát felügyelő bizottsági tagoknak választotta meg. Dr. Eschker a közgyűlés köszönetét tolmácsolja az igazgatóságból távozó uraknak és különösen kiemeli Blaskovics preláthus, dr. Kräuter és dr. Reitter képviselőknek, valamint a nyugdíjba vonuló Weissenburger Ferdinánd vezérigazgatónak az intézet fejlesztése érdekében kifejtett érdemes munkásságukat. Dr. Hoffmann a részvényesek nevében ugyanacsak szép szavakkal meleg köszönetet szavazott a távozó igazgatóknak. Felszólaltak továbbá Blaskovics preláthus, dr. Kräuter képviselő és Weissenburger vezérigazgató, kik megköszönték az ünnepeket és biztosították a közgyűlést, hogy a jövőben is az intézet érdekében fognak tevékenykedni.

A közgyűlést követően megalakult az új igazgatóság, mely ismét aradi elnökének rétháti Schill József nyug. alispánt, temesvári elnökének dr. Eschker választotta meg.

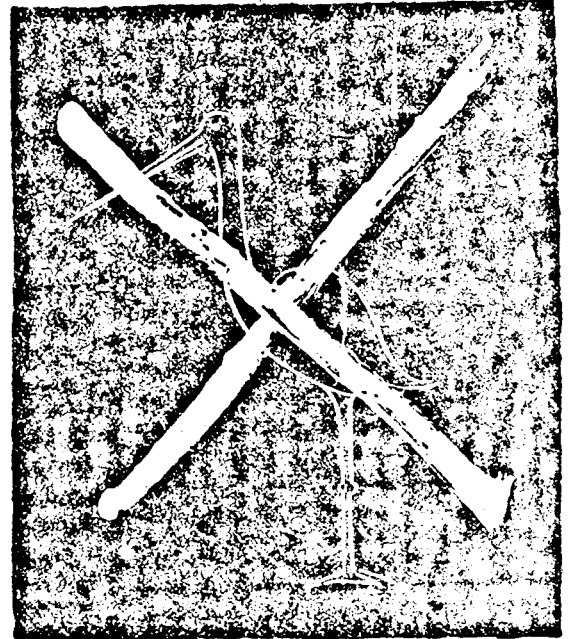
Az igazgatóság egyidejűleg az üzletvezető főnökség tagjait nevezte ki és pedig az aradi főintézetnél Bánfi Sándor ügyvezető igazgatót, valamint a most aligazgatókká előléptetett Stamp Hans és Faber Antal cégvezetőket, a temesvári főintézetnél Novotny Károly ügyvezető igazgatót és a szintén aligazgatóvá előléptetett Bosch Miklós főtisztviselőt. Egyidejűleg előléptette Schmalder Hans cégvezetőt, jelenleg a zombolyai fiók főnökét központi aligazgatóvá.

**— Az UFA és a Victoria-kalapgyár kényszerregezsége.** Temesvárról jelentik: A törvényszék elfogadta a Victoria kalapgyár kényszerregezségi ajánlatát és az eljárás lefolytatására Isacu István dr. törvényszéki bírót küldte ki. Tegnap folyt le az UFA gyógyszeráru lerakat tárgyalása is. Az UFA a minimális kvótát ajánlotta fel hitelezőinek.

**— A „Textilimport” kényszerregezsége.** A „Textilimport” textilipari vállalat, amelynek tulajdonosa Berger Ferenc aradi kereskedő, ma beadvánnyal fordult az aradi törvényszékhez, amelyben a vállalat bejelenti inzulvenciáját és kényszerregezséget kér. Az iparvállalat 87 százalékot ajánl fel hitelezőinek. A „Textilimport” vagyon státusa még nem készült el és az valószínűleg csak a tárgyalás során kerül bemutatásra.

**Semeni**

**BIZTONSÁG-TABLETTÁK**



**Semeni**

**BIZTONSÁG-TABLETTÁK**

Kapható minden gyógyszerertárban és drogueriában

**Öt- és tiznapos társasutazás**

Künstler Vizum és Utazási Iroda a kizárólagos jelentkezési hely, ahol az öt- és tiznapos társasutazást rendezik. — A jelentkezések határideje március 24, kedd estig.

Két nap áll még rendelkezésünkre, hogy jelentkezessünk Künstler Vizum és Utazási Irodában a husvét társasutazásra. Nem lehetetlen, hogy ez az utolsó utazás, amelyen csoportosan és ily olcsón lehet részt venni, épp ezért ki kell használni az alkalmat. Állampolgársági- és személyazonossági bizonyítvány másolattal, két fényképpel (a hátlap lepecsételő a jegyzőséggel, a városiaknak mi intézzük el) és a katonai bizonylattal kell jelentkezni s ha lefizet 1200 lejt, úgy a határtól Budapestre és vissza a határig utazhat gyorsvonaton külön kocsiiban és ez árban a közös utlevél és vizum költségei is belefoglaltatnak.

Április 5. a magyar husvét vasárnapján reggel a gyorsvonattal indul az első ötnapos csoport és 9-én éjjel érkezik vissza. Április 10-én, a román nagypénteken reggel indul a második csoport és 14-én éjjel jön vissza. Április 5-én reggel indul és 14-én éjjel érkezik a tiznapos csoport.

A szegény emberekre valósgagos áldás e csoportos utazás. A szülők gyermekeiket, unokáikat, a gyermekek a szüleiket látogathatják meg és tehetnek az amugy is örömtelen, nehéz életet örömteljesebbé, ezért van ez az olcsó akció és ezért kedvelik megyszerzte Künstler Vizum és Utazási Irodát, mely az egyetlen ilyenü utazási iroda, ahol kifogástalan rendben, zökkenésmentesen, a legnagyobb meglepedésre intézik el a csoportos utazás nehéz ügyét.

Ma, vasárnap d. e. 9—12 között az iroda a jelentkezések felvétele végett inspekciót tart és a jelentkezések felvétele holnapután, kedd este lezárul. Aki még utazni akar, eddig az ideig jelentkezhet.

A szerkesztésért felelősen

SALGÓ HENRIK  
felel.

# Vizumát pontosan és előnyösen Arad leg-régibb vizumirodája Sándor Ferenc-cég intézi.

## APRÓ HIRDETÉSEK.

AZ APRÓHIRDETÉSEK DIJÁT SZAVAK SZERINT SZÁMITJUK. Minden szó hétköznap 4, vasárnap 5 Lei, vastagabb betűvel 8, illetve 10 Lei. A legkisebb hirdetés ára 10 szög hétköznap 40, vasárnap 50 Lei. A vastagabb betűvel kiírt szavak alá húzandók. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Csak válaszbélyeggel ellátott kérdézközlésre válaszolunk. Ajánlatok jelzés levelek továbbítására megfelelő postabélyeg csatolását kérjük. A kiadóhivatal telefon száma 151. A hirdetésekre vonatkozó felvilágosítást a kiadóhivatal adja meg.

HIRDETÉSEKET DÉLUTÁN 8 ÓRÁIG VESZÜNK FEL.

### LEVELEZÉS.

FIATALEMBER keresi urileány vagy asszony társaságát, ki románul is beszél, szórakozás céljából. Szükség esetén támogatná is. Címeket az Aradi Közlöny kiadójaiba „Tavaszi” jellegre kér. 946

### ALKALMAZÁS.

KISZOLGALÓ leány a papírszakmában gyakorlott és ügyes, felvétetik. Cím az Aradi Közlöny kiadójaiban. 103

MOSNI, vasalni és takarítani olcsón házakhoz megyek. Címeket az Aradi Közlöny kiadójaiba kérek. 927

KÖZÉPKORU, főzni tudó mindenféle éves bizonyítvánnyal kisebb családhoz ajánlkozok. Címeket az Aradi Közlöny kiadójaiba kér. 925

### LAKÁS.

KÉTSZOBÁS, parkettás, fürdőszobás lakás, május 1-re kiadó, v. Deák F.-u. 31. sz.

BÉRBEADÓ gazdálkodásra alkalmas Oalea Saguna (v. Varjassy Lajos) 72-74. számú ház nagytelekkel (istálló, kocsiszin, disznó). Bővebbet: Str. V. Babes (Kiss Ernő-ucca) 9. sz. alatt. 940

HAROMSZOBÁS belvárosi modern új lakás, kiadó, Str. Eminescu 35.

KÉTSZOBÁS udvari lakás, olcsón kiadó, Str. Eminescu 35.

STR. T. VLADIMIRESCU (v. Dobó-u.) 17-19. sz. alatt egy 4 szobás uccai modern földszintes és egy 3 szobás uccai modern lakás a II. emeleten, mellékhelyiséggel, 1. é. május hó 1-től és ugyanott egy nagy világo cemenetezett, száraz uccai pincehelyiség, azonnalra kiadó. Bővebbet a házmesternél. 941

HAROMSZOBÁS, fürdőszobás lakások, azonnalra és május elsőjére kiadó, volt Varjassy József-u. 40. 928

MAGANHAZAT keresek bérbe, lehetőleg közel a belvároshoz. Ajánlatokat kérem Karátsanyi trafikba, városbással szemben. 933

NÉGYSZOBÁS, FÜRDŐSZOBÁS UCCAI PARKETTAS, összes mellékhelyiségekből álló lakás f. évi május hó 1-től kiadó a Gyári Alkalmazottak Temetkezési Egyesülete székházában Str. Consistorinului 20. (Bathány-u.) Megtekinthető naponta d. e. 9-1-ig és d. u. 5-7-ig. Bővebb információk az egyesület hivatalos helyiségében ugyancsak d. u. 6-7-ig. Orvosnak vagy ügyvédnek kiválóan alkalmas. 847

KÉTSZOBÁS, konyhás I-ső emeleti lakás, a Szabadság-tér sarkánál kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadójaiban.

KIADÓ a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Cím: Calea Banatului (v. Asztalos Sándor-u.) 3. 800

EGYSZOBÁS, konyhás lakás főtéren kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 200

### VÉTEL ÉS ELADÁS.

EGY tekepálya golyókkal megvételre kérésztetik. — Cím az Aradi Közlöny kiadójaiban. 934

### TONET-SZÉKEK, VITRINEK,

antik asztalok, ebédlőasztal, álló villanylámpák, antik szekrények, festmények, török-munkák, hintaszék, tvegservice, étkező-service, antik órák, ebédlőórák, ezüst evőeszközök, szőnyegek, garconhálók, ebédlők, uriszobák, hegedők, zongorák, pianino, fotelok, dísztárgyak stb. stb. eladók **SALGÓNÉ** bizományi üzlete Arad, Str. Horia (Széchenyi-ucca) 1. Neuman-palota. 1000

FEHER AM. LEHGORNOK ÉS KHARI CAMPBELL KACSAK tenyésztőjével és naposcsibéi, „Camarad” keltőgépek. Beierlein A., Tauş, Aradm. 840

RUGOS, könnyű betegtolókat felöltő részére megvételre keresek. Címeket az Aradi Közlöny kiadójaiba kérek. 985

SZEP antik szekrény, könyvszekrénynek átalakítható, jutányosan eladó. Strada G. Coanda (Borona-u.) 9. 921

### GARANTALOM A BIZTOS

ÉS GYORS SIKERT úgy az eladó, mint a vevőnek, ha 10 év óta fennálló bizományi üzletemhez fordul. Megrendelém részére sürgősen keresek 12 személyes komplett ezüst evőeszközt, ezüst tálakat és tálokat, antik ezüstököt, perzsa ebédlőszőnyegeket és szelven terítőket, Thonet székeket, márkás figurális porcellánokat, dísztárgyakat, Bieder-mayer vagy empir függőlámpát és íróasztalt stb. **Kivánatra házhöz megyek. — SALGÓNÉ** bizományi üzlete Arad, Strada Horia (Széchenyi-ucca) 1. Neuman-palota. 1000

BLADO hétértetű jömenetelű motormalom konkurencia nélkül, 5 község központján, esetleg a tulajdonos betársulna, vagy több évi bérletről is lehet szó. Címeket az Aradi Közlöny kiadójaiba kér. 907

VALODI perzsa szőnyegek, 12 személyes ezüst készlet, modern ebédlők, hálók, uriszoba, antik órák, szublok, szekrények, poharak, tükrök, szalonok, festmények, kézmunkák, zongorák eladók. Keresek ezüstöt, perzsa szőnyegeket „Ara” bizományi üzlet Strada Eminescu Ortutay-palota.

TISZTA MOSOTT RONGYOT gépek tisztítására kisebb tételben keresünk megvételre. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 100

Ujjonnan berendezett műhelyemben **ruhafestést, vegytisztítást** 1933-as kiv. 1937-ig végzek **Hoszpodár,** Arad, Str. Troiescu (v. Teleki-ucca) 13.

## Occasíó!

Feltűnő olcsó árban kaphatók **török-munkák** **Salgóné** bizományi üzletében **Str. Horia 1. (Neuman-palota)**

ZONGORA rövid, Barak ebédlő, diván szekrények olcsón eladók. Str. Bratianu No. 21. 928

UNDERWOOD írógépet keresek. Ajánlatokat az Aradi Közlöny kiadójaiba kérek. 931

AKÁC SZÖLLŐKARÓK, 7 aukkosak kaphatók Mahler Tamásnál, Páncota. 922

MACULATURA PAPIR 5 kgros csomagokban, rendkívül olcsón kapható az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 500

Igazán olcsón **Frish Hermann** fűszerkereskedő Arad, zsidótemplom-épület.

### ÜZLETEK.

EGY jól bevezetett textilüzlet forgalmas helyen, betegség miatt eladó. Cím az Aradi Közlöny kiadójaiban. 873

TIZENÖTEZSER lelei társat vagy társnót keresek. — Cím az Aradi Közlöny kiadójaiban. 945

FŐTÉREN, a legforgalmasabb helyen nagy üzlethelyiség azonnal kiadó, Cím az Aradi Közlöny kiadójaiban.

ÜZLETHELYISÉG a Szabadság-tér sarkánál, ahol hosszú évtizedeken át nagy vendékörrrel rendelkező kelmekestő és tisztítóüzlet volt, azonnalra kiadó Cím az Aradi Közlöny kiadójaiban.

### INGATLAN.

VOLT ZRINYI-ucca 12. sz. ház eladó. Ertekezhetni ugyanott. 822

ELADÓ 619 □-öles telkes ház Strada Doamna Balasa (Purgli Lajosné-u.) 149. szám. 947

MAGANHAZ eladó 3 szobás, fürdőszobával, melléképülettel belvárosban, 190 ezer lejért. Bővebbet az Aradi Közlöny kiadójaiban. 921

VOLT TÜKRÖS, Str.- Jelelor 10. számú ház eladó. Ertekezni Czákó István ház tulajdonosnál, Calea Aurel Vlaicu 31-33 szám. 937

## Olcsón eladó házak!

Piac térhez közel jó ház 5x1 szobás lakással, szép telekkel 260.000 lejért. — A volt Szabadság-térhez egészen közel magas földszintes ház 6 lakással 260.000 lejért. Színházhoz egészen közel magas földszintes ház 4 parkettás szobás, fürdőszobás és 3 kisebb lakással 500.000 lejért. A volt Szabadság-térhez közel sarkház 6 tüllettel és 8 lakással, netto 20 százalékos jövedelemmel 625.000 lejért. Belváros legszebb uccájában magas földszintes jó ház 1x8 szobás, fürdőszobás lakással, zárt folyosóval, parkirozott udvarral és 2x2 szobás lakással 520.000 lejért. Central mozi közelében adómentes ház 1x3 és 1x2 szobás, fürdőszobás lakással 525.000 lejért. Ugyanott magas földszintes jó ház 1x3 szobás, fürdőszobás, 1x2 és 1x1 szobás lakással, nagy kerttel 425.000 lejért. Ezenkívül a város összes uccáiban bér-, magán- és üzletházak olcsó áron eladók. **HAASZ ALBERT** irodája Arad, Str. Eminescu (Deák Ferenc-u.) 12. Alapítva 1919. évben

### KÜLÖNFÉLÉK.

**PÉNZÉHEZ JUT,** ha elveszett pénztárcáját, iratait stb. stb. az „Aradi Közlöny”-ben **meghirdeti.**

VETEMÉNYES és gyümölcsöskert, nagypince bérbeadó. Luck, Str. Guza Voda No. 25. 889

BRAUN HÁRSNYA KÖTŐDE Arad, Str. Bratianu 17. (v. Weitzer-ucca) készít elsőrendű pamutból megrendelésre magas gyermek zoknit, talpalást, valamint mindenféle javításokat. Ugyanott egy 12-ös kötőgép, olcsón eladó. 932

### A városháza közelében

legjobban épített, szép emeletes ház, fürdőszobás, parkettás lakásokkal előnyös árban eladó. Ügyvédnek vagy orvosnak kiválóan alkalmas. Kizárólagos megbízott: **Haasz Albert** irodája Arad, Str. Eminescu (Deák Ferenc-ucca) 12. szám.

### PUBLICAȚIUNE.

Se publică concurs pentru un post de conducător tehnic. La acest post poate concura ingineri tehnici cu diploma reconuscută de statul român. Ofertele se primesc până la data de 6. Aprilie 1931. Condițiile de salar și atribuții se pot lua informație în ficare zi la societatea uzinei electrice din Chisineu-Cris, Jud. Arad. 943

**Makulatura,** tiszta lappeldányok csomagolásra, 5 kgr.-os kötegekben **rendkívül olcsón** kaphatók az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

**BUCARESTI megbízások** legmegbízhatóbb és közismert pontosságú ELINTÉZŐHELYE

csakis **Künstler**

vizum és utazási iroda **ARAD, Bul. Regina Maria 24. sz.**

# Erdélyi Bank és Takarékpénztár Részvénytársaság Cluj.

Meghívó.

Az Erdélyi Bank és Takarékpénztár Részvénytársaság Cluj 1931. március 29-én déli 12 órakor saját székházában, Piata Unirii (volt Mátyás király-tér) 32. tartja

## XXXVI-ik évi rendes közgyűlést,

amelyre a t. részvényeseket meghívjuk.

### Tárgysorozat:

1. Az igazgatóság jelentése az 1930. üzletéről.
2. A felügyelő-bizottság jelentése.
3. Az 1930. évi mérleg- és veszteség-nyereség-számla jóváhagyása és határozathozatal a nyereség felosztása tárgyában.
4. Határozat a felmentvény megadás tárgyában.
5. Az alapszabályok módosítása.
6. Igazgatósági tagok választása.
7. Felügyelőbizottsági tagok választása és tiszteletdíjuk megállapítása.

**FIGYELMEZTETÉS!** Azok a részvényesek, akik a közgyűlésen részt venni óhajtának, legkésőbb 1931. március 28-ig tegyék le részvényeiket a bank főpénztáránál, vagy valamelyik fiókjánál, vagy a Banca Chrissoveloni S. A. R. Bucuresti pénztáránál, átvételi elismervény ellenében.

Aktívák.

Mérleg-számla 1930. december 31-én.

Passívák.

	Lei	d	Lei	d		Lei	d	Lei	d
Készpénz és bankári követelések ... ..			805,099.839		Részvénytőke ... ..			82,000.000	
Erték papírok ... ..			14,080.830		<b>Tartaléktőkék:</b>				
<b>Váltók:</b>					Rendes tartalékalap ... ..	11,130.000			
Jelzáloggal vagy más biztosítékkal fedezve ... ..	328,230.291				Kétes köv. tart. alap ... ..	11,200.000			
Pénzintézetek és kereskedők tárcaváltói	310,511.337				Ingtalan értékesítési tart. alap...	2,000.000			
Nyit hiteli váltók ... ..	61,126.113		699,867.741		Tisztviselők nyugdíjalapja ... ..	2,500.000		*) 26,830.000	
<b>Adósok:</b>					Betétek takarékkönyvecskére és folyószámlákra ... ..			1,329,058.752	
Jelzálog, értékpapír, v. egyéb fedezettel	252,626.155		441,135.141		Visszleszámított váltók a Banca Naționala a României-nél ... ..			2,136.233	
Nyit hitelek és különféle adósok ...	188,508.986		18,828.096		Atmeneti tételek és kamatok ... ..			16,355.902	
Ingtalanok ... ..					<b>Nyereség:</b>				
Óvadékok ... ..	141,335.020				Athozat a múlt évről ... ..	549.257			
			1,478,511.647		Folyó-évi nyereség ... ..	21,581.503		22,130.760	
					Óvadékok ... ..	141,335.020			
								1,478,511.647	

Cluj, 1930. december 31.

Az ellenőrzésért:

J. PETREAN

aligazgató — jog. könyv.

Az igazgatóság nevében:

CONRAD OTTO, HARGITAY BERTALAN

A könyvelésért:

SZABÓ MÁRTON

cégjegyző — jogosított könyvelő.

### OLCSÓ HAZAK!

V Szabadság-tér táján emeletes bérház két üzlethelyiséggel, 10 lakás (2, 3 és 4 szobás, részben fürdőszobás) jó hozam 1,500.000. — Ugyanott emeletes, 8 lakással, részben fürdőszobás, 2 üzlethelyiség, 1,300.000. — Főterre nyíló, forgalmas utcában emeletes, parkettás, fürdőszobás lakásokkal, üzlethelyiségekkel, 16% hozam, 1,750.000. — Volt Batthyány-ucca táján emeletes, 4, 3 és 2 szobás, részben fürdőszobás lakásokkal, 1,250.000. — V. Bala-ter táján üzletes sarokház 3 lakással, részben fürdőszobás, 72.000 hozam, nagy pince, 520.000. — V. Erzsébet-körút táján 5 bér. emennyel, részben parkettás, fürdőszobás 500.000. — Motórállomás táján emeletes, 8x3 szobás, fürdőszobás 550.000. — Ugyanott nagyon jól megépített, emeletes, 10 lakásos 450.000. — Centralmózi táján 3 szobás, fürdőszobás, üvegezett folyosó, 1x2, 1x1 szoba, konyha, műhely, nagy kert, 420.000. — V. Tököl-ter táján új, 2x3 szobás, fürdőszobás, 520.000. — V. Választó-u. táján jökrabau 6 lakásos, kerttel, 300.000. — V. Fejze-u. táján üzletes ház, 1x2, 1x1 szobás, konyha lakás, 150.000. — Azonkívül a város minden táján egyéb magán-, bér- és üzletes házak eladására van megbízásom. MATSCHEK, Str. Marasesti (Koruth-u.) 58-60., földsz. 4.

## Szöveteket I. EISELENÉL legjobban és legegyszerűbben

Str. Metianu 2.

Nemcsak

tüztől megmentett,

hanem

**Esernyő** és napernyőink

összes

hallatlanul olcsó árusítását folytatjuk.

**Transilvania Ernyőárúház**

Aruink hibátlanok és jóminőségűek!!!

Hirdessen az Aradi Közlönyben!

### Köhögésétől igyekezzék gyorsan megszabadulni,

mert annak elhanyagolása sok súlyos betegség okozója lehet.

Prof. Dr. Páter köhögés elleni teája megszünteti a köhögést és a légzőszervek hurutos megbetegedéseit gyorsan gyógyítja.

A tea néhány napi használatától heveny hűlése megszűnik. Köhögésre hajlamosok egy rendszeres teakurát tartsanak, mely — szükség esetén — tavaszig folytatandó. Prof. Dr. Páter köhögés elleni teája még nagy mennyiség élvezése esetén sem ártalmas. Hosszabb használatnál a gazdaságos dobozcsomagolás körendő.

Prof. Dr. Páter köhögés elleni teája minden megveszték helyi gyógyszerteráral és drogeriában nyomban kapható. Ahol nem található, ott a gyógyszerész átadott.

Transilvania — rövid idő alatt, eredeti csomagolásban szerzi be ezt a teát. A leltárképe és törvényesen védett aláírása minden egyes eredeti csomagoláson látható. Irásbeli rendelvények a vezető apon a „Ca liag”-hoz címzett lerakati gyógyszerterár (Brasov Brassó, Hossza-ucca 5.) címére is intézhető.

Nagybani lerakati: „STANDARD” Drogeria, Bucuresti I.

## HUNGARIA

Nagyszálloda

BUDAPEST.

Dunaparton. Előkelő otthon! Polgári árak! Táviratcím: „HUNGARIOTELE”.

Figyelem! HAJEK üvegüzlete áthelyezve Szabadság-tér és Forray-u. sarkára.

Bevásárlás előtt tekintse meg legolcsóbb árainkat.

Hölgyeim!

Uj szabásaim vannak, ami a mai ruhadvatnak megfelelnek. Aki a princésütöt nem szereti, van nagyon jó új szabásom, ami a gyomrot elfűnteti és kenyemes. Készülnek: fűzők, melltartók olcsó árban, vidékiek előnyben. Utasát nem tartok, tehát senki az én nevemben rendelést nem vehet fel.

Pilcz Irma

1820. specialista Arad, Str. Eminescu 14. (v. Deák F. ucca)

# Husvételi olcsó vásár

márc. 22-től-ápr. 5-ig.

## APPONYI

### TESTVÉREK

Női egyes pár cipő 290-től  
 Női divat cipő 400  
 Ferfi divat cipő 525  
 Leány és fia cipő 375  
 Gyermek <sup>22</sup>/<sub>25</sub> cipő 195  
 Városházával szemben.

## BLOCH H.

ARAD,

Bulev. Reg. Maria

Tojás festékek,  
 Képes tojásfestő  
 papíros,  
 Fényképező  
 gépek,  
 Fényképészeti cikkek  
 leszállított áron.

## FIBRA

női-, férfi- és gyermek  
 konfekció lerakat

Arad, Piata Aram Iancu  
 (Szabadság-tér) 21.

Ezelőtt	Most
Lei 3500 Férfi öltöny	Lei 2400
Lei 2600 Férfi öltöny	Lei 1700
Lei 1800 Férfi öltöny	Lei 900
Lei 2400 Női felöltő	Lei 1650
Lei 2800 Női felöltő	Lei 900
Lei 1500 Fia ruha	Lei 750
Lei 1800 Gyermek costum	Lei 600
Lei 750 Gyermek costum	Lei 300

TEKINTSE MEG

## Strasser

divataruházának  
 olcsó kirakat árait.

Uri divat / H. Schwarz / Felismerés  
 volt I. MÜNZ

Bul. Regina Maria 8.  
 Husvételi egész rendkívüli  
 árleszállításaimból:

	Volt	Most
Selyem popeline ing L.	575	375
S. popeline ing mint.		
egész finom ... L.	675	485
Flór socknik divat		
minták ... L.	75	48
Divat kalapok mind.		
szinben ... L.	350	220
Wieni la gallérok,		
uj facon ... L.	40	30

**Nyakkendők**  
 35-50%-al reuká!va.  
 Consum tagoknak 6% havi hitel

Nemesak

hanem  
 összes

szan-  
 zációs

tűztől megmentett,  
 esernyő  
 és napernyőink  
 olcsó

elárusítását folytatjuk.  
**Transilvania**  
 ernyőáruház (Fischer Eitz-palota)  
 Győződjön meg !!!  
 árainkról!

## VICTORIA

női konfekció áruház

a legolcsóbb be-  
 vásárlási forrás.

Női kabátok végig  
 béleelve már 750 lejtől  
 Crepe de chine ru-  
 hák legújabb divat  
 színekben és faso-  
 nokban már 1000 lejtől  
 Győződjön meg olcsó árainkról

## Buza áruk

### MUZSAY-nál

Színházzal szemben.

Régi ár	Uj ár
Lei	Lei
1500 Gyapju férfi ölt.	900
1700 Tavaszi felöltő	950
1900 la Trench coat	1250

Minden darab saját készítmény  
 = Nem gyári áru. =

## Varga Testv.

Str. Alexandru  
 (v. Salac-uca) 1.

Villany, Rádió, Csillár  
 Csillár — — Lei 650-től  
 Philips Csoda 3  
 gyári — — Lei 5500  
 Standard 8 lám-  
 pász superhe-  
 terodyne — Lei 12,000  
 Éjjeli szekrény  
 lámpák — — 250 lejtől  
 Figurális álló  
 lámpák — — 500 lejtől

Vigyázat,  
 nem gyári  
 munka!

Saját műhelyben  
 készült férfi-, fiu-  
 s gyermekkész ru-  
 hák legolcsóbban

**Szántó és  
 Komlósnál**  
 Színház épület.

## GELLER RADIO

Strada Bratianu 7.  
 Rádiók, Gramofonok  
 Lemezek, Rádióal-  
 katrészek. Hálózati  
 készülékek már 4500-tól  
 feljebb 12 havi hitelre.

## Oriási árleszállítás:

Kerékpárok,  
 Varrógépek,  
 Gramofonok és  
 ezeknek alkatrész-  
 sei, valamint gum-  
 mik nagy választékban. —  
 Javításokat olcsón és pon-  
 tosan eszközünk

**HAMMER**  
**Zsigmond és fia**  
 Arad, Bul. Reg. Ferd.  
 (Boros Béni-tér 27.)

Elegáns és utolsó  
 divat szerinti  
 tavaszi női kabátját,  
 ugysz azon méret  
 utáni férfi öltö-  
 nyét csak a

## „DELKA“ cégnél

Arad, Str. Bratianu (Weitzer J.u)  
 3. szerezheti be legolcsóbban.  
 A pénz vagy a bevásárlási könyvecske  
 ne okozzon gondot, mert hitelünk  
 bevásárlási könyvecske nélkül is  
 6 havi hiteire!

**S. Winkler Teréz**  
 A R A D.  
 volt Kölcsey-uca 11.

Ondolás vízrel	Lei 30
„ vassal	„ 20
Manicúr	„ 20
Hajmosás	„ 20
Hajvagás	„ 20
Garantált tartós haj- festés Hennával v. Kommollal minden szinben	„ 250
Bérlérendszert 10 sz.	„ 160

## Weisz Sigfried

finom sütődéje  
 és cukrászata  
 Str. G. Alexandrescu 47.  
 (v. Bercesényi M.-u)

Ajánlja saját műhely-  
 ben készült legjobb  
 minőségű ünnepi ka-  
 lácsokat és tortákat,  
 mignonokat, csokoládé  
 bonbonokat, tortákat a  
 legolcsóbb áron. —:

## Husvételi nagyvásár!

### RECORD

divatnagyáruház  
 és posztórakár  
 olcsóbb bárkinél!  
 Fehérmű vászon L. 23  
 3 m. I. ingzefir — L. 88  
 Női Tweed kabátk. L. 295  
 Férfi szöv. I. gyapju L. 395  
**CREDIT-tag**